

Scopa foglie



MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

Normative applicabili:

- Regolamento 2023/988 Sicurezza generale dei prodotti

Principali requisiti:

- Conformità alle normative europee di sicurezza
- Manuale d'uso e informazioni dettagliate
- Tracciabilità del prodotto

Introduzione

Grazie per aver scelto una scopa per foglie della linea Di Martino. Questi prodotti sono progettati per garantire praticità, resistenza e sicurezza nella raccolta di foglie, detriti leggeri, piccoli rami, frutta, erba secca o appena tagliata, sia su bordature che sotto siepi, grazie ai denti flessibili ed elastici che assicurano un'azione efficace e delicata sulle superfici senza rovinare il tappeto erboso. Realizzati con materiali di alta qualità, assicurano un utilizzo affidabile anche nelle condizioni più impegnative, adattandosi in modo armonioso alle asperità del terreno e delle superfici. Per un utilizzo ottimale e sicuro, vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale.

1. SCOPO DEL MANUALE

Questo manuale è stato redatto per garantire l'utilizzo sicuro ed efficace delle scope per foglie Di Martino S.p.A., in conformità con il Regolamento (UE) 2023/988 sulla sicurezza dei prodotti destinati ai consumatori.

2. CONTENUTO DEL MANUALE

2.1 Identificazione del prodotto

- **Categoria prodotto:** Scopa foglie - www.dimartino.it/prodotti
- **Nome commerciale, codice prodotto, numero di serie:** Consultare l'etichetta sul prodotto per le informazioni specifiche.
- **Nome e indirizzo del fabbricante:**
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Italy Tel. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Istruzioni per l'Uso

Descrizione del prodotto e dei suoi componenti:

- Le scope per foglie Di Martino sono realizzate in materiali plastici ad alta resistenza con manici ergonomici in legno o alluminio per garantire una presa sicura e confortevole. I denti flessibili ed elastici, permettano una raccolta efficace su diverse superfici e in diversi contesti.

Scopo e utilizzo previsto:

- Questi prodotti sono ideali per la pulizia di giardini, vialetti, cortili e altre superfici esterne, facilitando la raccolta di foglie e piccoli detriti vegetali senza danneggiare il terreno.

Montaggio del manico:

- Montare il manico in dotazione, disponibile in legno o alluminio. Se il manico non è incluso, assicurarsi di reperire un modello con diametro di 23 mm e una lunghezza di 1500 mm. Per il manico in legno, inserire l'estremità smussata nella sede della scopa e fissarlo saldamente con la vite in dotazione. Il manico in alluminio, invece, è provvisto di un attacco rapido che ne facilita sia l'assemblaggio che lo smontaggio, rendendo il fissaggio più pratico e veloce.

Uso:

- Prima dell'uso, assicurarsi che la scopa e tutti i suoi componenti siano integri, puliti e privi di danni.
- Utilizzare con movimenti fluidi e controllati per massimizzare l'efficacia e ridurre l'affaticamento.
- Evitare di utilizzare la scopa per rimuovere materiali pesanti o oggetti taglienti che potrebbero danneggiarla.
- Terminato l'uso, pulire il prodotto e conservarlo in un luogo asciutto

2.3 Manutenzione ordinaria e straordinaria

Manutenzione ordinaria:

- Dopo ogni utilizzo, rimuovere i residui di foglie e sporco.
- Controllare periodicamente l'integrità della scopa e del manico.
- Conservare in un luogo asciutto e al riparo dalla luce diretta del sole.

Manutenzione straordinaria:

- In caso di danni o usura significativa, sostituire il prodotto o i componenti danneggiati.
- Per garantire le prestazioni e la sicurezza del prodotto, utilizzare solo ricambi originali.

2.4 Requisiti di Sicurezza

Avvertenze sui possibili rischi legati all'uso scorretto del prodotto:

- Non utilizzare la scopa per scopi diversi da quelli indicati.
- Evitare movimenti bruschi o torsioni che possano causare lesioni all'utilizzatore.
- Indossare guanti per migliorare la presa ed evitare abrasioni. È consigliato l'uso di indumenti adeguati e calzature protettive DPI (dispositivi di protezione individuale) per proteggere il corpo dagli agenti atmosferici e dai rischi meccanici durante l'utilizzo del prodotto.
- Evitare urti o cadute che possano danneggiare la scopa.
- Non lasciare il prodotto esposto a fonti di calore elevate o a temperature estreme.
- Non fumare, bere o mangiare durante l'uso.
- Non impiegare per alimenti.
- Non utilizzare in caso di stanchezza, malattia o alterazione.
- Non lasciare la scopa alla portata dei bambini.
- Non utilizzare su animali.
- A fine uso lavarsi le mani.
- Utilizzi impropri o manomissioni declinano il produttore da ogni responsabilità

2.5 Smaltimento ambientale

Smaltimento e riciclo secondo le normative ambientali vigenti:

- A fine vita, smaltire i componenti del prodotto in modo differenziato, conformemente alle normative vigenti. Tutti i componenti sono riciclabili e devono essere smaltiti nel rispetto delle disposizioni locali sul riciclaggio della plastica. Consultare i simboli di smaltimento presenti su ogni componente.
- Per informazioni dettagliate sullo smaltimento degli imballaggi, consultare il sito www.dimartino.it tramite il QR code presente su ogni etichetta del prodotto
- Evitare la dispersione di residui chimici e del prodotto nell'ambiente, adottando pratiche di smaltimento corrette per minimizzare l'impatto ambientale

2.6 Garanzia

Durata della garanzia:

- Il produttore si impegna a riparare o eventualmente a sostituire, tramite il rivenditore, per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto, quelle parti del prodotto che risultassero viziate da difetto di fabbricazione. Sono esclusi difetti dovuti a manomissioni, errato utilizzo o usura. Affinchè la garanzia sia valida, l'utente deve consegnare al rivenditore stesso il prodotto completo in ogni sua parte allegando la ricevuta fiscale o altro documento comprovante la data di acquisto. Per assistenza e ricambi, contattare il servizio clienti tramite il sito www.dimartino.it.
- **La garanzia non copre danni derivanti da uso improprio o manutenzione inadeguata.**

Leaf sweeper



USER AND MAINTENANCE MANUAL

Applicable regulations:

- Regulation 2023/988: General Product Safety

Key requirements:

- Compliance with European safety regulations
- User manual and detailed information
- Product traceability

Introduction

Thank you for choosing a leaf rake from the Di Martino range. These products are designed to provide practicality, durability, and safety when collecting leaves, light debris, small branches, fruit, and dry or freshly cut grass, both along borders and under hedges. Their flexible, elastic teeth ensure an effective and gentle action on surfaces without damaging the turf. Made from high-quality materials, they ensure reliable performance even in the most demanding conditions, adapting smoothly to uneven ground and surfaces. For optimal and safe use, please read this manual carefully.

1. PURPOSE OF THE MANUAL

This manual has been prepared to ensure the safe and effective use of Di Martino S.p.A. leaf brooms, in accordance with Regulation (EU) 2023/988 on the safety of consumer products.

2. CONTENTS OF THE MANUAL

2.1 Product Identification

- **Product category:** Leaf sweeper - www.dimartino.it/prodotti
- **Trade name, product code, serial number:** Please refer to the product label for specific information.
- **Manufacturer's name and address:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 – 36065 Mussolente (VI) – Italy. Tel. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Instructions for Use

Product and component description:

- Di Martino leaf rakes are made from high-strength plastic materials and feature ergonomic handles in wood or aluminium, ensuring a secure and comfortable grip. The flexible, elastic teeth enable effective collection on various surfaces and in different environments.

Purpose and intended use:

- These products are ideal for cleaning gardens, driveways, yards, and other outdoor surfaces, making it easy to collect

leaves and small plant debris without damaging the ground.

Handle assembly:

- Attach the supplied handle, which is available in either wood or aluminium. If a handle is not included, ensure you use a model with a diameter of 23 mm and a length of 1500 mm. For a wooden handle, insert the beveled end into the broom's socket and secure it firmly with the supplied screw. The aluminium handle, on the other hand, features a quick-release coupling that makes it easy to both assemble and disassemble, resulting in a more practical and efficient attachment.

Use:

- Before use, ensure the broom and all its components are intact, clean, and undamaged.
- Use with smooth, controlled movements to maximise effectiveness and reduce fatigue.
- Avoid using the broom to remove heavy materials or sharp objects that could damage.
- After use, clean the product and store it in a dry place.

2.3 Routine and extraordinary maintenance

Routine maintenance:

- After each use, remove any remaining leaves and dirt.
- Regularly check the broom and handle for damage.
- Store in a dry place away from direct sunlight.

Extraordinary maintenance:

- If the product is damaged or shows significant wear, replace it or the damaged parts.
- To ensure the product's performance and safety, use only original spare parts.

2.4 Safety Requirements

Warnings regarding potential risks from incorrect product use:

- Do not use the broom for any purpose other than those specified.
- Avoid sudden movements or twisting that could cause injury to the user.
- Wear gloves to improve grip and prevent abrasions. We recommend wearing appropriate clothing and protective footwear (personal protective equipment) to protect your body from the elements and mechanical hazards when using this product.
- Avoid bumps or drops that could damage the broom.
- Do not expose the product to high heat or extreme temperatures.
- Do not smoke, drink, or eat while using the product.
- Do not use for food.
- Do not use if you are tired, ill, or impaired.
- Keep the broom out of children's reach.
- Do not use on animals.
- Wash your hands after use.
- Improper use or tampering will release the manufacturer from any liability.

2.5 Environmental disposal

Disposal and recycling in accordance with current environmental regulations:

- At the end of its life, dispose of the product's components separately, in accordance with current regulations. All components are recyclable and must be disposed of in accordance with local plastic recycling regulations. Refer to the disposal symbols on each component.
- For detailed information on packaging disposal, please visit www.dimartino.it using the QR code on each product label.
- Avoid releasing chemical residues and the product into the environment by adopting proper disposal practices to minimise environmental impact.

2.6 Warranty

Warranty period:

- The manufacturer agrees to repair or replace, through the retailer, any parts of the product found to be defective due to manufacturing faults, for a period of 24 months from the date of purchase. Defects resulting from tampering, misuse, or wear and tear are excluded. To validate the warranty, the user must return the complete product to the retailer, along with the receipt or other proof of purchase date. For assistance and spare parts, please contact customer service via the website www.dimartino.it.
- The warranty does not cover damage resulting from improper use or inadequate maintenance.

Ramasse-feuilles



MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Réglementations applicables :

- Règlement 2023/988 relatif à la sécurité générale des produits

Exigences principales :

- Conformité aux normes de sécurité européennes
- Manuel d'utilisation et informations détaillées
- Traçabilité des produits

Introduction

Merci d'avoir choisi un balai à feuilles de la gamme Di Martino. Ces produits sont conçus pour garantir praticité, résistance et sécurité lors du ramassage des feuilles, des débris légers, des petites branches, des fruits, de l'herbe sèche ou fraîchement coupée, aussi bien sur les bordures que sous les haies. Leurs dents flexibles et élastiques assurent une action efficace et délicate sur les surfaces, sans endommager le gazon. Fabriqués avec des matériaux de haute qualité, ils garantissent une utilisation fiable même dans les conditions les plus exigeantes, en s'adaptant harmonieusement aux aspérités du terrain et des surfaces. Pour une utilisation optimale et sûre, nous vous invitons à lire attentivement ce manuel.

1. OBJECTIF DU MANUEL

Ce manuel a été rédigé pour garantir une utilisation sûre et efficace des balais à feuilles Di Martino S.p.A., conformément au règlement (UE) 2023/988 relatif à la sécurité des produits destinés aux consommateurs.

2. CONTENU DU MANUEL

2.1 Identification du produit

- **Catégorie de produit :** Ramasse-feuilles - www.dimartino.it/prodotti
- **Nom commercial, code produit, numéro de série :** Consultez l'étiquette du produit pour obtenir des informations spécifiques.
- **Nom et adresse du fabricant :**
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Italie Tél. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Mode d'emploi

Description du produit et de ses composants :

- Les balais à feuilles Di Martino sont fabriqués en plastique haute résistance et dotés de poignées ergonomiques en bois ou en aluminium pour une prise en main sûre et confortable. Les dents flexibles et élastiques permettent une collecte efficace sur différentes surfaces et dans divers contextes.

Objectif et utilisation prévue :

- Ces produits sont parfaits pour le nettoyage des jardins, des allées, des cours et autres surfaces extérieures, facilitant la collecte des feuilles et des petits débris végétaux sans endommager le sol.

Montage de la poignée :

- Montez le manche fourni, disponible en bois ou en aluminium. Si le manche n'est pas fourni, assurez-vous de choisir un modèle de 23 mm de diamètre et de 1500 mm de longueur. Pour un manche en bois, insérez l'extrémité biseautée dans le logement du balai et fixez-le solidement avec la vis fournie. Le manche en aluminium, quant à lui, est doté d'un système de fixation rapide qui facilite son montage et son démontage, rendant ainsi son installation plus pratique et rapide.

Utilisation :

- Avant utilisation, assurez-vous que le balai et tous ses composants sont intègres, propres et exempts de dommages.
- Utiliser des mouvements fluides et contrôlés pour maximiser l'efficacité et réduire la fatigue.
- Évitez d'utiliser le balai pour enlever des matériaux lourds ou des objets tranchants qui pourraient l'endommager.
- Après utilisation, nettoyez le produit et conservez-le dans un endroit sec.

2.3 Entretien courant et extraordinaire

Entretien courant :

- Après chaque utilisation, retirez les feuilles mortes et la saleté.
- Vérifiez régulièrement l'état du balai et de la poignée.
- Conserver dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe du soleil.

Entretien exceptionnel :

- En cas de dommages ou d'usure importante, remplacez le produit ou les composants endommagés.
- Pour garantir les performances et la sécurité du produit, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

2.4 Exigences de sécurité

Avertissements concernant les risques potentiels liés à une mauvaise utilisation du produit :

- N'utilisez pas le balai à des fins autres que celles indiquées.
- Évitez les mouvements brusques ou les torsions qui pourraient blesser l'utilisateur.
- Portez des gants pour une meilleure prise en main et éviter les abrasions. Il est recommandé de porter des vêtements et des chaussures de protection appropriés (équipements de protection individuelle) pour protéger le corps des intempéries et des risques mécaniques lors de l'utilisation du produit.
- Évitez les chocs ou les chutes qui pourraient endommager le balai.
- Ne pas exposer le produit à des sources de chaleur élevées ou à des températures extrêmes.
- Ne pas fumer, boire ou manger pendant l'utilisation.
- Ne pas utiliser pour les aliments.
- Ne pas utiliser en cas de fatigue, de maladie ou d'altération.
- Ne laissez pas le balai à la portée des enfants.
- Ne pas utiliser sur les animaux.
- Se laver les mains après utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation inappropriée ou de manipulation.

2.5 Élimination écologique

Élimination et recyclage conformément aux réglementations environnementales en vigueur :

- En fin de vie, éliminez les composants du produit de manière sélective, conformément à la réglementation en vigueur. Tous les composants sont recyclables et doivent être éliminés conformément aux réglementations locales en matière de recyclage du plastique. Consultez les symboles d'élimination présents sur chaque composant.
- Pour plus d'informations sur l'élimination des emballages, consultez le site www.dimartino.it via le code QR présent sur chaque étiquette du produit.
- Éviter le rejet de résidus chimiques et de produit dans l'environnement en adoptant des pratiques d'élimination appropriées pour minimiser l'impact environnemental.

2.6 Garantie

Durée de la garantie :

- Le fabricant s'engage à réparer ou, le cas échéant, à remplacer, par l'intermédiaire du revendeur, les pièces du produit présentant un défaut de fabrication, pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat. Les défauts dus à une manipulation, une mauvaise utilisation ou à l'usure sont exclus. Pour que la garantie soit valable, l'utilisateur doit remettre au revendeur le produit complet, accompagné de la facture ou de tout autre justificatif de la date d'achat. Pour toute assistance ou demande de pièces détachées, veuillez contacter le service client via le site www.dimartino.it.
- **La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un entretien inadéquat.**

Laubbesen



BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

Geltende Vorschriften:

- Verordnung 2023/988 Allgemeine Produktsicherheit

Wichtigste Anforderungen:

- Einhaltung der europäischen Sicherheitsvorschriften
- Bedienungsanleitung und detaillierte Informationen
- Produktnachverfolgung

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Laubrechen aus der Di Martino-Reihe entschieden haben. Diese Produkte wurden entwickelt, um Praktikabilität, Widerstandsfähigkeit und Sicherheit beim Sammeln von Blättern, leichtem Schmutz, kleinen Zweigen, Früchten, trockenem oder frisch geschnittenem Gras, sowohl an Bordsteinen als auch unter Hecken, zu gewährleisten. Die flexiblen und elastischen Zähne sorgen für eine effektive und schonende Wirkung auf den Oberflächen, ohne den Rasen zu beschädigen. Hergestellt aus hochwertigen Materialien, gewährleisten sie auch unter anspruchsvollsten Bedingungen einen zuverlässigen Einsatz und passen sich harmonisch an die Unebenheiten von Boden und Oberflächen an. Für eine optimale und sichere Nutzung bitten wir Sie, dieses Handbuch sorgfältig zu lesen.

1. ZWECK DES HANDBUCHS

Dieses Handbuch wurde erstellt, um die sichere und effektive Verwendung der Laubrechen von Di Martino S.p.A. gemäß der Verordnung (EU) 2023/988 über die Sicherheit von Produkten für Verbraucher zu gewährleisten.

2. INHALT DES HANDBUCHS

2.1 Produktidentifikation

- **Produktkategorie:** Laubkehrer – www.dimartino.it/prodotti
- **Handelsname, Produktcode, Seriennummer:** Für spezifische Informationen konsultieren Sie bitte das Etikett auf dem Produkt.
- **Name und Anschrift des Herstellers:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Italien. Telefon: +39 0424 8788, E-Mail: dimartino@dimartino.it

2.2 Gebrauchsanweisung

Beschreibung des Produkts und seiner Bestandteile:

- Die Laubbesen von Di Martino sind aus hochfestem Kunststoff gefertigt und verfügen über ergonomische Griffe aus Holz oder Aluminium, die einen sicheren und komfortablen Halt gewährleisten. Die flexiblen und elastischen Zähne ermöglichen eine effektive Sammlung auf verschiedenen Oberflächen und in unterschiedlichen Umgebungen.

Zweck und vorgesehene Verwendung:

- Diese Produkte sind ideal für die Reinigung von Gärten, Gehwegen, Höfen und anderen Außenflächen. Sie erleichtern das Sammeln von Blättern und kleinen Pflanzenresten, ohne den Boden zu beschädigen.

Montage des Griffs:

- Montieren Sie den mitgelieferten Griff, der in Holz oder Aluminium erhältlich ist. Wenn der Stiel nicht im Lieferumfang enthalten ist, achten Sie darauf, ein Modell mit einem Durchmesser von 23 mm und einer Länge von 1500 mm zu verwenden. Für den Holzstiel führen Sie das abgeschrägte Ende in die Aufnahme des Besens ein und befestigen Sie ihn sicher mit der mitgelieferten Schraube. Der Aluminiumgriff hingegen verfügt über eine Schnellkupplung, die sowohl die Montage als auch die Demontage erleichtert und die Befestigung praktischer und schneller macht.

Anwendung:

- Stellen Sie vor dem Gebrauch sicher, dass der Besen und alle seine Teile unversehrt, sauber und frei von Schäden sind.
- Verwenden Sie das Gerät mit fließenden, kontrollierten Bewegungen, um die Wirksamkeit zu maximieren und Ermüdungserscheinungen zu reduzieren.
- Verwenden Sie den Besen nicht zum Entfernen schwerer Materialien oder scharfer Gegenstände, die ihn beschädigen könnten.
- Nach Gebrauch das Produkt reinigen und an einem trockenen Ort aufbewahren.

2.3 Regelmäßige und außerordentliche Wartung

Routinemäßige Wartung:

- Nach jedem Gebrauch Blätter und Schmutz entfernen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand von Besen und Stiel.
- An einem trockenen Ort und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahren.

Außerordentliche Wartung:

- Bei Beschädigung oder erheblichem Verschleiß sind das Produkt oder die beschädigten Komponenten zu ersetzen.
- Um die Leistung und Sicherheit des Produkts zu gewährleisten, verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.

2.4 Sicherheitsanforderungen

Warnhinweise zu möglichen Risiken bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts:

- Verwenden Sie den Besen nur für den vorgesehenen Zweck.
- Vermeiden Sie plötzliche Bewegungen oder Drehungen, die zu Verletzungen des Benutzers führen können.
- Tragen Sie Handschuhe, um den Griff zu verbessern und Abschürfungen zu vermeiden. Es wird empfohlen, geeignete Kleidung und Schutzschuhe (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen, um den Körper bei der Verwendung des Produkts vor Witterungseinflüssen und mechanischen Risiken zu schützen.
- Vermeiden Sie Stöße oder Stürze, die den Besen beschädigen könnten.
- Setzen Sie das Produkt keinen starken Wärmequellen oder extremen Temperaturen aus.
- Während der Anwendung nicht rauchen, trinken oder essen.
- Nicht für Lebensmittel verwenden.
- Nicht bei Müdigkeit, Krankheit oder Beeinträchtigung verwenden.
- Bewahren Sie den Besen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Nicht bei Tieren anwenden.
- Nach Gebrauch Hände waschen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung oder Manipulationen lehnt der Hersteller jegliche Haftung ab.

2.5 Umweltgerechte Entsorgung

Entsorgung und Recycling gemäß den geltenden Umweltvorschriften:

- Entsorgen Sie die Produktkomponenten am Ende ihrer Lebensdauer gemäß den geltenden Vorschriften getrennt. Alle Komponenten sind recycelbar und müssen gemäß den örtlichen Vorschriften zum Kunststoffrecycling entsorgt werden. Beachten Sie die Entsorgungssymbole auf jeder Komponente.
- Detaillierte Informationen zur Entsorgung der Verpackung finden Sie unter www.dimartino.it oder über den QR-Code auf jedem Produktetikett.
- Vermeiden Sie die Freisetzung von chemischen Rückständen und des Produkts in die Umwelt und wenden Sie korrekte Entsorgungspraktiken an, um die Umweltbelastung zu minimieren.

2.6 Gewährleistung

Garantiezeit:

- Der Hersteller verpflichtet sich, Teile des Produkts, die einen Herstellungsfehler aufweisen, innerhalb von 24 Monaten ab Kaufdatum über den Händler zu reparieren oder gegebenenfalls zu ersetzen. Mängel, die durch Manipulation, falsche Verwendung oder Abnutzung entstehen, sind ausgeschlossen. Damit die Garantie gültig ist, muss der Benutzer das Produkt vollständig und in allen Teilen zusammen mit der Quittung oder einem anderen Dokument, das das Kaufdatum belegt, beim Händler abgeben. Für Hilfe und Ersatzteile kontaktieren Sie bitte den Kundenservice über die Website www.dimartino.it.
- **Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder unzureichende Wartung entstehen.**

Escoba para hojas



MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

Normativa aplicable:

- Reglamento 2023/988 Seguridad general de los productos

Requisitos principales:

- Cumplimiento de las normas de seguridad europeas
- Manual de usuario e información detallada
- Trazabilidad del producto

Introducción

Gracias por elegir una escoba para hojas de la línea Di Martino. Estos productos están diseñados para garantizar practicidad, resistencia y seguridad en la recogida de hojas, residuos ligeros, ramas pequeñas, fruta, hierba seca o recién cortada, tanto en bordes como bajo setos, gracias a sus dientes flexibles y elásticos que aseguran una acción eficaz y delicada sobre las superficies sin dañar el césped. Fabricados con materiales de alta calidad, garantizan un uso fiable incluso en las condiciones más exigentes, adaptándose con armonía a las irregularidades del terreno y las superficies. Para un uso óptimo y seguro, le invitamos a leer atentamente este manual.

1. OBJETIVO DEL MANUAL

Este manual se ha redactado para garantizar el uso seguro y eficaz de las escobas para hojas Di Martino S.p.A., de conformidad con el Reglamento (UE) 2023/988 sobre la seguridad de los productos de consumo.

2. CONTENIDO DEL MANUAL

2.1 Identificación del producto

- **Categoría de producto:** Escoba para hojas - www.dimartino.it/prodotti
- **Nombre comercial, código de producto, número de serie:** Consulte la etiqueta del producto para obtener información específica.
- **Nombre y dirección del fabricante:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI), Italia. Teléfono: +39 0424 8788. Correo electrónico: dimartino@dimartino.it

2.2 Instrucciones de uso

Descripción del producto y sus componentes:

- Las escobas para hojas Di Martino están fabricadas con materiales plásticos de alta resistencia y cuentan con mangos ergonómicos de madera o aluminio para garantizar un agarre seguro y cómodo. Los dientes flexibles y elásticos permiten una recogida eficaz en diferentes superficies y contextos.

Finalidad y uso previsto:

- Estos productos son ideales para la limpieza de jardines, caminos, patios y otras superficies exteriores, facilitando la recogida de hojas y pequeños restos vegetales sin dañar el suelo.

Montaje del mango:

- Monta el mango suministrado, disponible en madera o aluminio. Si el mango no está incluido, asegúrate de conseguir un modelo con un diámetro de 23 mm y una longitud de 1500 mm. Para el mango de madera, inserta el extremo biselado en el soporte de la escoba y fíjalo firmemente con el tornillo suministrado. El mango de aluminio, por su parte, cuenta con un acoplamiento rápido que facilita tanto el montaje como el desmontaje, haciendo que la fijación sea más práctica y rápida.

Uso:

- Antes de usar la escoba, asegúrate de que tanto ella como sus componentes estén intactos, limpios y sin daños.
- Utilizar con movimientos fluidos y controlados para maximizar la eficacia y reducir la fatiga.
- Evite usar la escoba para retirar materiales pesados u objetos afilados que puedan dañarla.
- Después de su uso, limpie el producto y guárdelo en un lugar seco.

2.3 Mantenimiento ordinario y extraordinario

Mantenimiento rutinario:

- Después de cada uso, retire los restos de hojas y suciedad.
- Compruebe periódicamente la integridad de la escoba y del mango.
- Conservar en un lugar seco y protegido de la luz solar directa.

Mantenimiento extraordinario:

- En caso de daños o desgaste significativo, sustituya el producto o los componentes dañados.
- Para garantizar el rendimiento y la seguridad del producto, utilice únicamente repuestos originales.

2.4 Requisitos de seguridad

Advertencias sobre los posibles riesgos asociados al uso incorrecto del producto:

- No utilice la escoba para fines distintos a los indicados.
- Evite movimientos bruscos o torsiones que puedan causar lesiones al usuario.
- Usa guantes para mejorar el agarre y evitar abrasiones. Se recomienda el uso de ropa adecuada y calzado de protección EPI (equipos de protección individual) para proteger el cuerpo de los agentes atmosféricos y de los riesgos mecánicos durante el uso del producto.
- Evite golpes o caídas que puedan dañar la escoba.
- No exponga el producto a fuentes de calor elevadas ni a temperaturas extremas.
- No fumar, beber ni comer durante su uso.
- No utilizar con alimentos.
- No utilizar en caso de cansancio, enfermedad o alteración.
- Mantenga la escoba fuera del alcance de los niños.
- No utilizar en animales.
- Lávese las manos después de usarlo.
- El uso indebido o la manipulación eximen al fabricante de cualquier responsabilidad.

2.5 Eliminación ambiental

Eliminación y reciclaje conforme a la normativa medioambiental vigente:

- Al final de su vida útil, deseché los componentes del producto de forma selectiva, de acuerdo con la normativa vigente. Todos los componentes son reciclables y deben eliminarse de acuerdo con las normativas locales sobre el reciclaje de plásticos. Consulte los símbolos de eliminación presentes en cada componente.
- Para obtener información detallada sobre la eliminación de los envases, consulte el sitio web www.dimartino.it a través del código QR presente en cada etiqueta del producto.
- Evite la dispersión de residuos químicos y del producto en el medio ambiente, adoptando prácticas de eliminación correctas para minimizar el impacto ambiental.

2.6 Garantía

Duración de la garantía:

- El fabricante se compromete a reparar o, en su caso, sustituir, a través del distribuidor, durante un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra, aquellas piezas del producto que presenten defectos de fabricación. Quedan excluidos los defectos causados por manipulaciones, uso incorrecto o desgaste. Para que la garantía sea válida, el usuario debe entregar al distribuidor el producto completo en todas sus partes, adjuntando el recibo fiscal u otro documento que acredite la fecha de compra. Para asistencia y repuestos, contacte con el servicio de atención al cliente a través del sitio web www.dimartino.it.
- La garantía no cubre los daños causados por un uso inadecuado o un mantenimiento deficiente.

Метла за листа



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА

Приложими нормативни уредби:

- Регламент 2023/988 относно общата безопасност на продуктите

Основни изисквания:

- Съответствие с европейските стандарти за безопасност
- Ръководство за употреба и подробна информация
- Проследяване на продукта

Въведение

Благодарим ви, че избрахте метла за листа от линията Di Martino. Тези продукти са проектирани да осигурят практичност, издръжливост и безопасност при събирането на листа, леки отпадъци, малки клони, плодове, суха или току-що подрязана трева, както по бордюрите, така и под живите плетове, благодарение на гъвкавите и еластични зъбци, които осигуряват ефективно и деликатно действие върху повърхностите, без да увреждат тревната площ. Изработени от висококачествени материали, те осигуряват надеждна употреба дори при най-взискателни условия, като се адаптират хармонично към неравностите на терена и повърхностите. За оптимална и безопасна употреба, моля, прочетете внимателно това ръководство.

1. ЦЕЛ НА РЪКОВОДСТВОТО

Това ръководство е изготвено, за да гарантира безопасната и ефективна употреба на метлите за листа Di Martino S.p.A., в съответствие с Регламент (ЕС) 2023/988 относно безопасността на потребителските продукти.

2. СЪДЪРЖАНИЕ НА РЪКОВОДСТВОТО

2.1 Идентификация на продукта

- Категория на продукта: Метла за листа – www.dimartino.it/prodotti
- Търговско наименование, код на продукта, сериен номер: За конкретна информация вижте етикета на продукта.
- Име и адрес на производителя:
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 – 36065 Mussolente (VI), Италия. Тел.: +39 0424 8788, имейл: dimartino@dimartino.it

2.2 Инструкции за употреба

Описание на продукта и неговите компоненти:

- Метлите за листа Di Martino са изработени от високоустойчиви пластмасови материали с ергономични дръжки от дърво или алуминий, за да се осигури сигурен и удобен захват. Гъвкавите и еластични зъбци позволяват ефективно събиране върху различни повърхности и в различни условия.

Предназначение и употреба:

- Тези продукти са идеални за почистване на градини, алеи, дворове и други външни повърхности, като улесняват събирането на листа и дребни растителни отпадъци, без да увреждат почвата.

Монтаж на дръжката:

- Монтирайте предоставената дръжка, която е налична в дървена или алуминиева версия. Ако дръжката не е включена, уверете се, че сте намерили модел с диаметър 23 мм и дължина 1500 мм. За дървена дръжка, поставете скосения край в гнездото на метлата и го закрепете здраво с предоставения винт. Алуминиевата дръжка, от друга страна, е снабдена с бърз съединител, който улеснява както сглобяването, така и разглобяването, правейки закрепването по-практично и бързо.

Употреба:

- Преди употреба се уверете, че метлата и всички нейни части са здрави, чисти и без повреди.
- Използвайте с плавни и контролирани движения, за да увеличите максимално ефективността и да намалите умората.
- Избягвайте да използвате метлата за почистване на тежки материали или остри предмети, които биха могли да я повредят.
- След употреба почистете продукта и го съхранявайте на сухо място.

2.3 Редовна и извънредна поддръжка

Рутинна поддръжка:

- След всяка употреба отстранявайте остатъците от листа и мръсотия.
- Проверявайте редовно целостта на метлата и дръжката.
- Съхранявайте на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина.

Извънредна поддръжка:

- В случай на повреда или значително износване, сменете продукта или повредените компоненти.
- За да се гарантира ефективността и безопасността на продукта, използвайте само оригинални резервни части.

2.4 Изисквания за безопасност

Предупреждения за възможни рискове при неправилна употреба на продукта:

- Не използвайте метлата за цели, различни от посочените.
- Избягвайте резки движения или усуквания, които могат да причинят наранявания на потребителя.
- Носете ръкавици, за да подобрите захващането и да избегнете ожулвания. Препоръчва се използването на подходящо облекло и предпазни обувки (ЛПС – лични предпазни средства) за защита на тялото от атмосферни влияния и механични рискове при работа с продукта.
- Избягвайте удари или падания, които могат да повредят метлата.
- Не оставяйте продукта изложен на силни източници на топлина или екстремни температури.
- Не пушете, не пийте и не яжте по време на употреба.
- Да не се използва за храна.
- Не използвайте, ако сте уморени, болни или в променено състояние.
- Не оставяйте метлата на място, достъпно за деца.
- Да не се използва върху животни.
- След употреба измийте ръцете си.
- Неправилна употреба или подправяне освобождават производителя от всякаква отговорност.

2.5 Изхвърляне в околната среда

Изхвърляне и рециклиране съгласно действащите екологични разпоредби:

- В края на живота на продукта, изхвърлете компонентите му разделно, в съответствие с действащите разпоредби. Всички компоненти са рециклируеми и трябва да се изхвърлят в съответствие с местните разпоредби за рециклиране на пластмаса. Вижте символите за изхвърляне на всеки компонент.
- За подробна информация относно изхвърлянето на опаковките, посетете уебсайта www.dimartino.it чрез QR кода, който се намира на всеки етикет на продукта.
- Избягвайте изхвърлянето на химически остатъци и продукта в околната среда, като прилагате правилни практики за обезвреждане, за да сведете до минимум въздействието върху околната среда.

2.6 Гаранция

Продължителност на гаранцията:

- Производителят се задължава да ремонтира или при необходимост да замени, чрез търговеца, за период от 24 месеца от датата на покупка, онези части от продукта, които се окажат дефектни поради производствен дефект. Дефекти, причинени от неправилна употреба, износване или намеса в продукта, не се покриват от гаранцията. За да бъде валидна гаранцията, потребителят трябва да предаде на търговеца продукта в цялост, заедно с касовата бележка или друг документ, доказващ датата на покупка. За помощ и резервни части се свържете с отдела за обслужване на клиенти чрез уебсайта www.dimartino.it.
- Гаранцията не покрива щети, причинени от неправилна употреба или неправилна поддръжка.

Smeták na listí



NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

Platné předpisy:

- Nařízení 2023/988 o obecné bezpečnosti výrobků

Hlavní požadavky:

- Soulad s evropskými bezpečnostními předpisy
- Uživatelská příručka a podrobné informace
- Sledovatelnost produktu

Úvod

Děkujeme, že jste si vybrali koště na listí z řady Di Martino. Tyto produkty jsou navrženy tak, aby zajistily praktičnost, odolnost a bezpečnost při sběru listí, lehkých nečistot, malých větví, ovoce, suché nebo čerstvě posekané trávy, a to jak na okrajích, tak pod živými ploty. Jejich flexibilní a elastické zuby zajišťují účinný a šetrný úkon na povrchu, aniž by poškodily trávník. Jsou vyrobeny z vysoce kvalitních materiálů a zajišťují spolehlivé použití i v těch nejnáročnějších podmínkách, přičemž se harmonicky přizpůsobují nerovnostem terénu a povrchů. Pro optimální a bezpečné používání si prosím pečlivě přečtěte tento návod.

1. ÚČEL PŘÍRUČKY

Tato příručka byla vypracována s cílem zajistit bezpečné a účinné používání košťat na listí společnosti Di Martino S.p.A. v souladu s nařízením (EU) 2023/988 o bezpečnosti výrobků určených spotřebitelům.

2. OBSAH PŘÍRUČKY

2.1 Identifikace produktu

- **Kategorie produktu:** Zametač listí – www.dimartino.it/prodotti
- **Obchodní název, kód produktu, sériové číslo:** Konkrétní informace naleznete na etiketě produktu.
- **Název a adresa výrobce:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Itálie. Telefon: +39 0424 8788, e-mail: dimartino@dimartino.it

2.2 Návod k použití

Popis produktu a jeho součástí:

- Smetáky na listí Di Martino jsou vyrobeny z vysoce odolných plastů a mají ergonomické rukojeti ze dřeva nebo hliníku, které zajišťují bezpečné a pohodlné uchopení. Pružné a elastické zuby umožňují efektivní sběr na různých površích a v různých prostředích.

Účel a zamýšlené použití:

- Tyto produkty jsou ideální pro úklid zahrad, příjezdových cest, dvorů a dalších venkovních ploch. Usnadňují sběr listí a drobných rostlinných zbytků, aniž by poškozovaly půdu.

Montáž rukojeti:

- Namontujte dodanou rukojet, která je k dispozici v dřevěné nebo hliníkové variantě. Pokud není rukojet součástí balení, ujistěte se, že máte model o průměru 23 mm a délce 1500 mm. U dřevěné rukojeti zasuňte zkosený konec do otvoru v koštěti a pevně ji upevněte dodaným šroubem. Hliníková rukojet je naopak vybavena rychlospojkou, která usnadňuje montáž i demontáž a umožňuje praktické a rychlé upevnění.

Použití:

- Před použitím se ujistěte, že je koště a všechny jeho součásti neporušené, čisté a bez poškození.
- Pro maximální účinnost a snížení únavy používejte plynulé a kontrolované pohyby.
- Nepoužívejte koště k odstraňování těžkých materiálů nebo ostrých předmětů, které by ho mohly poškodit.
- Po použití produkt vyčistěte a uložte na suché místo.

2.3 Běžná a mimořádná údržba

Běžná údržba:

- Po každém použití odstraňte zbytky listů a nečistoty.
- Pravidelně kontrolujte, zda jsou koště a násada v pořádku.
- Skladujte na suchém místě a chráňte před přímým slunečním zářením.

Mimořádná údržba:

- V případě poškození nebo výrazného opotřebení vyměňte výrobek nebo poškozené součásti.
- Pro zajištění výkonu a bezpečnosti výrobku používejte pouze originální náhradní díly.

2.4 Požadavky na bezpečnost

Upozornění na možná rizika spojená s nesprávným používáním výrobku:

- Nepoužívejte koště k jiným účelům, než ke kterým je určeno.
- Vyhněte se prudkým pohybům nebo kroucení, které by mohly způsobit zranění uživatele.
- Pro lepší úchop a ochranu proti oděru noste rukavice. Při používání výrobku se doporučuje používat vhodný oděv a ochrannou obuv (osobní ochranné prostředky) k ochraně těla před povětrnostními vlivy a mechanickými riziky.
- Vyhněte se nárazům nebo pádům, které by mohly koště poškodit.
- Nenechávejte výrobek vystavený vysokým teplotám nebo extrémním teplotám.
- Při používání nekuřte, nepijte ani nejezte.
- Nepoužívejte na potraviny.
- Nepoužívejte v případě únavy, nemoci nebo změny stavu.
- Nenechávejte koště v dosahu dětí.
- Nepoužívejte na zvířata.
- Po použití si umyjte ruce.
- Nesprávné použití nebo manipulace zbavují výrobce jakékoli odpovědnosti.

2.5 Likvidace odpadu

Likvidace a recyklace v souladu s platnými předpisy pro ochranu životního prostředí:

- Po skončení životnosti zlikvidujte součásti výrobku odděleně, v souladu s platnými předpisy. Všechny součásti jsou recyklovatelné a musí být zlikvidovány v souladu s místními předpisy pro recyklaci plastů. Prostudujte si symboly pro likvidaci, které jsou uvedeny na každé součásti.
- Podrobné informace o likvidaci obalů naleznete na webových stránkách www.dimartino.it prostřednictvím QR kódu, který najdete na každém štítku produktu.
- Zabraňte úniku chemických zbytků a produktu do životního prostředí a dodržujte správné postupy likvidace, abyste minimalizovali dopad na životní prostředí.

2.6 Záruka

Doba trvání záruky:

- Výrobce se zavazuje, že v případě výrobní vady opraví nebo vymění částí výrobku prostřednictvím prodejce po dobu 24 měsíců od data zakoupení. Vady způsobené neoprávněnou manipulací, nesprávným použitím nebo opotřebením jsou vyloučeny. Pro uplatnění záruky je nutné odevzdat prodejci kompletní produkt se všemi jeho částmi a přiložit daňový doklad nebo jiný doklad prokazující datum nákupu. Pro asistenci a náhradní díly kontaktujte zákaznický servis prostřednictvím webových stránek www.dimartino.it.
- Záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním nebo nedostatečnou údržbou.

Čistač za lišće



UPUTSTVO ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE

Važeći propisi:

- Uredba 2023/988 o opštoj bezbednosti proizvoda

Glavni zahtevi:

- Usklađenost sa evropskim bezbednosnim standardima
- Uputstvo za upotrebu i detaljne informacije
- Praćenje proizvoda

Uvod

Hvala što ste izabrali metlu za lišće iz linije Di Martino. Ovi proizvodi su dizajnirani da obezbede praktičnost, izdržljivost i bezbednost pri sakupljanju lišća, sitnog otpada, grančica, voća, suve ili tek pokošene trave, kako na ivicama tako i ispod živice. Zahvaljujući fleksibilnim i elastičnim zupcima, obezbeđuju efikasno i nežno delovanje na površinama, bez oštećenja travnjaka. Izrađeni od visokokvalitetnih materijala, obezbeđuju pouzdanu upotrebu čak i u najzahtevnijim uslovima, prilagođavajući se skladno neravnini terena i površina. Za optimalnu i bezbednu upotrebu, molimo vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo.

1. SVRHA PRIRUČNIKA

Ovaj priručnik je sastavljen kako bi se osigurala bezbedna i efikasna upotreba metli za lišće Di Martino S.p.A., u skladu sa Uredbom (EU) 2023/988 o bezbednosti proizvoda namenjenih potrošačima.

2. SADRŽAJ PRIRUČNIKA

2.1 Identifikacija proizvoda

- **Kategorija proizvoda:** Metla za lišće - www.dimartino.it/prodotti
- **Trgovački naziv, šifra proizvoda, serijski broj:** Za detaljnije informacije pogledajte etiketu na proizvodu.
- **Naziv i adresa proizvođača:**
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Italija Tel. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Uputstvo za upotrebu

Opis proizvoda i njegovih komponenti:

- Metle za lišće Di Martino izrađene su od plastičnih materijala visoke čvrstoće, sa ergonomskim drvenim ili aluminijumskim drškama koje obezbeđuju sigurno i udobno držanje. Fleksibilni i elastični zubi omogućavaju efikasno sakupljanje na različitim površinama i u različitim uslovima.

Namena i predviđena upotreba:

- Ovi proizvodi su idealni za čišćenje vrtova, staza, dvorišta i drugih spoljašnjih površina, olakšavajući sakupljanje lišća i sitnih biljnih ostataka bez oštećenja tla.

Montaža drške:

- Montirajte priloženu dršku, koja je dostupna u drvetu ili aluminijumu. Ako drška nije uključena, obavezno nabavite model prečnika 23 mm i dužine 1500 mm. Za drvenu dršku, umetnite zaobljeni kraj u otvor na metli i čvrsto ga pričvrstite priloženim zavrtnjem. Aluminijumska drška, sa druge strane, ima brzi priključak koji olakšava i montažu i demontažu, čineći pričvršćivanje praktičnijim i bržim.

Upotreba:

- Pre upotrebe, uverite se da su metla i svi njeni delovi čisti, neoštećeni i u dobrom stanju.
- Koristite fluidne i kontrolisane pokrete kako biste povećali efikasnost i smanjili umor.
- Izbegavajte korišćenje metle za uklanjanje teških materijala ili oštih predmeta koji bi mogli da je oštete.
- Nakon upotrebe, očistite proizvod i čuvajte ga na suvom mestu.

2.3 Redovno i vanredno održavanje

Redovno održavanje:

- Nakon svake upotrebe, uklonite ostatke lišća i prljavštine.
- Povremeno proveravajte da li su metla i drška u dobrom stanju.
- Čuvati na suvom mestu, zaštićenom od direktne sunčeve svetlosti.

Vanredno održavanje:

- U slučaju oštećenja ili značajnog habanja, zamenite proizvod ili oštećene delove.
- Da biste osigurali performanse i bezbednost proizvoda, koristite samo originalne rezervne delove.

2.4 Bezbednosni zahtevi

Upozorenja o mogućim rizicima usled nepravilne upotrebe proizvoda:

- Nemojte koristiti metlu u druge svrhe osim onih koje su predviđene.
- Izbegavajte nagle pokrete ili uvijanja koja mogu da povrede korisnika.
- Nosite rukavice kako biste poboljšali prijanjanje i izbegli ogrebotine. Preporučuje se nošenje odgovarajuće odeće i zaštitne obuće (LZO) kako bi se telo zaštitilo od atmosferskih uticaja i mehaničkih rizika tokom korišćenja proizvoda.
- Izbegavajte udarce ili padove koji mogu oštetiti metlu.
- Ne izlažite proizvod visokim izvorima toplote ili ekstremnim temperaturama.
- Ne pušite, ne pijte i ne jedite tokom upotrebe.
- Ne koristiti za hranu.
- Ne koristiti u slučaju umora, bolesti ili promene raspoloženja.
- Ne ostavljajte metlu u blizini dece.
- Ne koristiti na životinjama.
- Nakon upotrebe, operite ruke.
- Nepravilna upotreba ili neovlašćene izmene oslobađaju proizvođača svake odgovornosti.

2.5 Odlaganje u životnu sredinu

Odlaganje i recikliranje u skladu sa važećim propisima o zaštiti životne sredine:

- Na kraju životnog veka, odložite komponente proizvoda odvojeno, u skladu sa važećim propisima. Sve komponente su reciklabilne i moraju se odlagati u skladu sa lokalnim propisima o recikliranju plastike. Pogledajte simbole za odlaganje na svakoj komponenti.
- Za detaljne informacije o odlaganju ambalaže, posetite veb-sajt www.dimartino.it putem QR koda koji se nalazi na svakoj etiketi proizvoda.
- Izbegavajte ispuštanje hemijskih ostataka i proizvoda u životnu sredinu, primenjujući ispravne prakse odlaganja kako biste smanjili uticaj na životnu sredinu.

2.6 Garancija

Trajanje garancije:

- Proizvođač se obavezuje da će, u roku od 24 meseca od datuma kupovine, popraviti ili zameniti, preko prodavca, one delove proizvoda koji budu oštećeni usled proizvodne greške. Ne pokriva nedostatke nastale usled neovlašćenog korišćenja, pogrešne upotrebe ili habanja. Da bi garancija bila važeća, korisnik mora prodavcu predati kompletan proizvod sa svim njegovim delovima, uz priloženu fiskalnu potvrdu ili drugi dokument koji dokazuje datum kupovine. Za pomoć i rezervne delove, kontaktirajte korisničku službu putem veb-sajta www.dimartino.it.
- **Garancija ne pokriva štetu nastalu usled nepravilne upotrebe ili neadekvatnog održavanja.**

Lehtiharava



KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS

Sovellettavat säännökset:

- Asetus 2023/988 Tuotteiden yleisestä turvallisuudesta

Tärkeimmät vaatimukset:

- Eurooppalaisten turvallisuusmääräysten noudattaminen
- Käyttöopas ja yksityiskohtaiset tiedot
- Tuotteen jäljitettävyys

Johdanto

Kiitos, että valitsit Di Martino -sarjan lehtiharjan. Nämä tuotteet on suunniteltu takaamaan käytännöllisyys, kestävyys ja turvallisuus lehtien, kevyen roskien, pienten oksien, hedelmien, kuivan tai juuri leikatun ruohon keräämisessä sekä reunuksilla että pensaiden alla. Joustavat ja taipuisat piikit varmistavat tehokkaan ja hellävaraisen toiminnan pinnoilla vahingoittamatta nurmikkoa. Korkealaatuisista materiaaleista valmistetut tuotteet takaavat luotettavan käytön jopa vaativimmissa olosuhteissa, mukautuen harmonisesti maaperän ja pintojen epätasaisuuksiin. Parhaan ja turvallisimman käytön varmistamiseksi suosittelemme lukemaan tämän käyttöoppaan huolellisesti.

1. KÄSIKIRJAN TARKOITUS

Tämä käyttöopas on laadittu varmistamaan Di Martino S.p.A:n lehtiharjojen turvallinen ja tehokas käyttö kuluttajatuotteiden turvallisuudesta annetun asetuksen (EU) 2023/988 mukaisesti.

2. KÄSIKIRJAN SISÄLTÖ

2.1 Tuotteen tunnistetiedot

- **Tuoteryhmä:** Lehtiharava – www.dimartino.it/prodotti
- **Kauppanimi, tuotekoodi, sarjanumero:** Katso tarkat tiedot tuotteen etiketistä.
- **Valmistajan nimi ja osoite:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Italia. Puhelin: +39 0424 8788, sähköposti: dimartino@dimartino.it

2.2 Käyttöohjeet

Tuotteen ja sen osien kuvaus:

- Di Martino -lehtiharjat on valmistettu erittäin kestävästä muovimateriaaleista, ja niissä on ergonomiset puu- tai alumiinikahvat, jotka takaavat varman ja mukavan otteen. Joustavat ja taipuisat piikit mahdollistavat tehokkaan keräämisen eri pinnoilta ja eri ympäristöissä.

Tarkoitus ja käyttötarkoitus:

- Nämä tuotteet ovat ihanteellisia puutarhojen, ajoteiden, pihapiirien ja muiden ulkotilojen puhdistukseen, sillä ne

helpottavat lehtien ja pienten kasviperäisten roskien keräämistä vahingoittamatta maaperää.

Kahvan asennus:

- Asenna mukana toimitettu kahva, joka on saatavana puusta tai alumiinista valmistettuna. Jos kahva ei sisälly toimitukseen, varmista, että hankit mallin, jonka halkaisija on 23 mm ja pituus 1500 mm. Puukahvan osalta aseta viistetty pää harjan istukkaan ja kiinnitä se tiukasti mukana toimitetulla ruuvilla. Alumiinikahvassa on sen sijaan pikaliitin, joka helpottaa sekä kokoamista että purkamista ja tekee kiinnittämisestä käytännöllisempää ja nopeampaa.

Käyttö:

- Varmista ennen käyttöä, että harja ja kaikki sen osat ovat ehjät, puhtaat ja vauriottomat.
- Käytä sujuvilla ja hallituilla liikkeillä maksimoidaksesi tehokkuuden ja vähentääksesi väsymystä.
- Älä käytä harjaa raskaiden materiaalien tai terävien esineiden poistamiseen, sillä ne voivat vahingoittaa sitä.
- Käytön jälkeen puhdista tuote ja säilytä se kuivassa paikassa.

2.3 Säännöllinen ja ylimääräinen huolto

Säännöllinen huolto:

- Poista lehtijäämät ja lika jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tarkista harjan ja varren kunto säännöllisesti.
- Säilytä kuivassa paikassa suojassa suoralta auringonvalolta.

Poikkeuksellinen huolto:

- Jos tuote tai sen osat ovat vaurioituneet tai kuluneet merkittävästi, vaihda ne.
- Tuotteen suorituskyvyn ja turvallisuuden varmistamiseksi käytä vain alkuperäisiä varaosia.

2.4 Turvallisuusvaatimukset

Varoitukset tuotteen virheelliseen käyttöön liittyvistä mahdollisista riskeistä:

- Älä käytä harjaa muihin kuin ilmoitettuihin tarkoituksiin.
- Vältä äkillisiä liikkeitä tai kiertämistä, jotka voivat aiheuttaa vammoja käyttäjälle.
- Käytä käsineitä parantaaksesi otetta ja välttääksesi hiertymiä. On suositeltavaa käyttää asianmukaista vaateetusta ja suojajalkineita (henkilönsuojaimia) kehon suojaamiseksi sääolosuhteilta ja mekaanisilta vaaroilta tuotteen käytön aikana.
- Vältä iskuja tai putoamisia, jotka voivat vahingoittaa harjaa.
- Älä jätä tuotetta korkeiden lämpötilojen tai äärimmäisten lämpötilojen vaikutuksen alaisena.
- Älä tupakoi, juo tai syö tuotetta käytettäessä.
- Älä käytä elintarvikkeisiin.
- Älä käytä, jos olet väsynyt, sairas tai epätavallisessa tilassa.
- Älä jätä harjaa lasten ulottuville.
- Älä käytä eläimillä.
- Pese kädet käytön jälkeen.
- Valmistaja ei ota vastuuta väärinkäytöstä tai peukaloinnista.

2.5 Ympäristöystävällinen hävittäminen

Hävittäminen ja kierrätys voimassa olevien ympäristömääräysten mukaisesti:

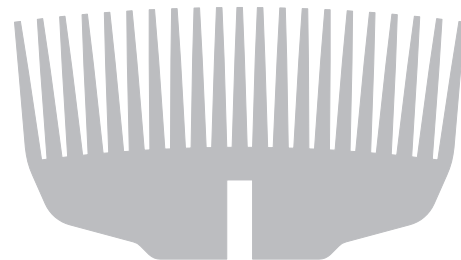
- Käytön päätyttyä hävitä tuotteen osat erillään muista jätteistä voimassa olevien määräysten mukaisesti. Kaikki osat ovat kierrätettäviä, ja ne on hävitettävä paikallisten muovin kierrätystä koskevien määräysten mukaisesti. Tarkista kunkin komponentin hävittämisohjeet.
- Lisätietoja pakkauksen hävittämisestä löydät osoitteesta www.dimartino.it tai skannaamalla tuoteselosteessa olevasta QR-koodista.
- Vältä kemiallisten jäämien ja tuotteen leviämistä ympäristöön ja käytä asianmukaisia hävittämiskäytäntöjä ympäristövaikutusten minimoimiseksi.

2.6 Takuu

Takuun voimassaoloaika:

- Valmistaja sitoutuu korjaamaan tai tarvittaessa vaihtamaan jälleenmyyjän kautta 24 kuukauden ajan ostopäivästä alkaen ne tuotteen osat, joissa on valmistusvirhe. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat peukaloinnista, virheellisestä käytöstä tai kulumisesta. Jotta takuu olisi voimassa, käyttäjän on toimitettava jälleenmyyjälle tuote kokonaisuudessaan ja liitettävä mukaan ostokuitti tai muu asiakirja, josta käy ilmi ostopäivä. Jos tarvitset apua tai varaosia, ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa www.dimartino.it.
- Takuu ei kata vahinkoja, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta huollosta.

ΣΚΟΥΠΆΚΙ φύλλων



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Ισχύοντες κανονισμοί:

- Κανονισμός 2023/988 για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων

Βασικές απαιτήσεις:

- Συμμόρφωση με τους ευρωπαϊκούς κανονισμούς ασφαλείας
- Εγχειρίδιο χρήσης και λεπτομερείς πληροφορίες
- Παρακολούθηση προϊόντος

Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε μια σκούπα φύλλων από τη σειρά Di Martino. Αυτά τα προϊόντα έχουν σχεδιαστεί για να εξασφαλίζουν πρακτικότητα, αντοχή και ασφάλεια στη συλλογή φύλλων, ελαφρών υπολειμμάτων, μικρών κλαδιών, φρούτων, ξηρού ή φρεσκοκομμένου γρασιδιού, τόσο στα περιθώρια όσο και κάτω από θάμνους, χάρη στα εύκαμπτα και ελαστικά τους δόντια που εξασφαλίζουν αποτελεσματική και απαλή δράση στις επιφάνειες χωρίς να καταστρέφουν το χλοοτάπητα. Κατασκευασμένα από υλικά υψηλής ποιότητας, εξασφαλίζουν αξιόπιστη χρήση ακόμη και στις πιο απαιτητικές συνθήκες, προσαρμόζοντας αρμονικά στις ανωμαλίες του εδάφους και των επιφανειών. Για τη βέλτιστη και ασφαλή χρήση, σας προτρέπουμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

1. ΣΚΟΠΟΣ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

Το παρόν εγχειρίδιο έχει συνταχθεί για να διασφαλίσει την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση των σκουπών φύλλων της Di Martino S.p.A., σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/988 για την ασφάλεια των καταναλωτικών προϊόντων.

2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ

2.1 Ταυτοποίηση προϊόντος

- **Κατηγορία προϊόντος:** Σκούπα φύλλων – www.dimartino.it/prodotti
- **Εμπορική ονομασία, κωδικός προϊόντος, σειριακός αριθμός:** Ανατρέξτε στην ετικέτα του προϊόντος για συγκεκριμένες πληροφορίες.
- **Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή:**
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 – 36065 Mussolente (VI) – Ιταλία Τηλ. +39 0424 8788 – dimartino@dimartino.it

2.2 Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος και εξαρτημάτων:

- Οι σκούπες φύλλων Di Martino κατασκευάζονται από πλαστικά υλικά υψηλής αντοχής και διαθέτουν εργονομικές λαβές από ξύλο ή αλουμίνιο, για να εξασφαλίζουν μια ασφαλή και άνετη λαβή. Τα εύκαμπτα και ελαστικά δόντια επιτρέπουν την αποτελεσματική συλλογή σε διάφορες επιφάνειες και περιβάλλοντα.

Σκοπός και προβλεπόμενη χρήση:

- Αυτά τα προϊόντα είναι ιδανικά για τον καθαρισμό κήπων, μονοπατιών, αυλών και άλλων εξωτερικών χώρων, διευκολύνοντας τη συλλογή φύλλων και μικρών φυτικών υπολειμμάτων χωρίς να καταστρέφουν το έδαφος.

Συναρμολόγηση της λαβής:

- Συναρμολογήστε τη λαβή που παρέχεται, η οποία διατίθεται σε ξύλο ή αλουμίνιο. Εάν η λαβή δεν περιλαμβάνεται, βεβαιωθείτε ότι έχετε ένα μοντέλο με διάμετρο 23 mm και μήκος 1500 mm. Για τη λαβή από ξύλο, τοποθετήστε το στρογγυλεμένο άκρο στην υποδοχή της σκούπας και στερεώστε το σταθερά με τη βίδα που παρέχεται. Η λαβή από αλουμίνιο, από την άλλη, διαθέτει ένα σύστημα γρήγορης σύνδεσης που διευκολύνει τόσο τη συναρμολόγηση όσο και την αποσυναρμολόγηση, καθιστώντας την τοποθέτηση πιο πρακτική και γρήγορη.

Χρήση:

- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η σκούπα και όλα τα εξαρτήματά της είναι άθικτα, καθαρά και χωρίς φθορές.
- Χρησιμοποιήστε με ομαλές και ελεγχόμενες κινήσεις για να μεγιστοποιήσετε την αποτελεσματικότητα και να μειώσετε την κόπωση.
- Αποφύγετε τη χρήση της σκούπας για την απομάκρυνση βαρέων υλικών ή αιχμηρών αντικειμένων που θα μπορούσαν να την καταστρέψουν.
- Μετά τη χρήση, καθαρίστε το προϊόν και φυλάξτε το σε ξηρό μέρος.

2.3 Τακτική και έκτακτη συντήρηση

Τακτική συντήρηση:

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τα υπολείμματα φύλλων και βρωμιάς.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της σκούπας και της λαβής.
- Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

Έκτακτη συντήρηση:

- Σε περίπτωση ζημιάς ή σημαντικής φθοράς, αντικαταστήστε το προϊόν ή τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.
- Για να διασφαλίσετε την απόδοση και την ασφάλεια του προϊόντος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

2.4 Απαιτήσεις ασφαλείας

Προειδοποιήσεις για πιθανούς κινδύνους που σχετίζονται με την ακατάλληλη

χρήση του προϊόντος:

- Μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα για άλλους σκοπούς εκτός από αυτούς που αναφέρονται.
- Αποφύγετε απότομες κινήσεις ή στροφές που μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό στον χρήστη.
- Φοράτε γάντια για να βελτιώσετε την πρόσφυση και να αποφύγετε τις εκδορές. Συνιστάται η χρήση κατάλληλων ενδυμάτων και προστατευτικών υποδημάτων (ΜΑΠ) για την προστασία του σώματος από ατμοσφαιρικούς παράγοντες και μηχανικούς κινδύνους κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Αποφύγετε τυχόν χτυπήματα ή πτώσεις που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στη σκούπα.
- Μην αφήνετε εκτεθειμένο σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Απαγορεύεται το κάπνισμα, η κατανάλωση ποτών ή τροφίμων κατά τη χρήση.
- Να μη χρησιμοποιείται για τρόφιμα.
- Να μη χρησιμοποιείται σε περίπτωση κόπωσης, ασθένειας ή διαταραχής.
- Κρατήστε τη σκούπα μακριά από παιδιά.
- Να μη χρησιμοποιείται σε ζώα.
- Πλύντε τα χέρια σας μετά τη χρήση.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ακατάλληλη χρήση ή αλλοίωση.

2.5 Περιβαλλοντική διάθεση

Απόρριψη και ανακύκλωση σύμφωνα με τους ισχύοντες περιβαλλοντικούς

κανονισμούς:

- Στο τέλος της ζωής του προϊόντος, απορρίψτε τα εξαρτήματά του με διαφοροποιημένο τρόπο, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς. Όλα τα εξαρτήματα είναι ανακυκλώσιμα και πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ανακύκλωσης πλαστικών. Συμβουλευτείτε τα σύμβολα απόρριψης που υπάρχουν σε κάθε εξάρτημα.
- Για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη της συσκευασίας, επισκεφθείτε τον ιστότοπο www.dimartino.it μέσω του κωδικού QR που βρίσκεται σε κάθε ετικέτα προϊόντος.
- Αποφύγετε τη διασπορά χημικών υπολειμμάτων και του προϊόντος στο περιβάλλον, υιοθετώντας σωστές πρακτικές διάθεσης για την ελαχιστοποίηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων.

2.6 Εγγύηση

Διάρκεια εγγύησης:

- Ο κατασκευαστής δεσμεύεται να επισκευάσει ή, ενδεχομένως, να αντικαταστήσει, μέσω του εμπόρου, για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, τα μέρη του προϊόντος που παρουσιάζουν κατασκευαστικό ελάττωμα. Εξαιρούνται ελαττώματα που οφείλονται σε αλλοίωση, λανθασμένη χρήση ή φθορά. Για να είναι έγκυρη η εγγύηση, ο χρήστης πρέπει να παραδώσει στον πωλητή το προϊόν πλήρως σε όλα του τα μέρη, επισυνάπτοντας την απόδειξη ή άλλο έγγραφο που αποδεικνύει την ημερομηνία αγοράς. Για βοήθεια και ανταλλακτικά, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών μέσω της ιστοσελίδας www.dimartino.it.
- Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση ή ανεπαρκή συντήρηση.

Feiekost til løv



BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSMANUAL

Gjeldende forskrifter:

- Forordning 2023/988 om generell produktsikkerhet

Hovedkrav:

- Overholdelse av europeiske sikkerhetsforskrifter
- Bruksanvisning og detaljert informasjon
- Sporbarhet av produktet

Innledning

Takk for at du valgte en løvkost fra Di Martino-serien. Disse produktene er designet for å sikre praktisk bruk, holdbarhet og sikkerhet ved oppsamling av blader, lett rusk, små grener, frukt, tørt eller nyslått gress, både på kanter og under hekker. Takket være de fleksible og elastiske tennene sikres en effektiv og skånsom behandling av overflater uten å skade gressmatter. De er laget av materialer av høy kvalitet og sikrer pålitelig bruk selv under krevende forhold, da de tilpasser seg harmonisk til ujevnheter i terrenget og overflatene. For optimal og sikker bruk, vennligst les denne bruksanvisningen nøye.

1. HÅNDBOKENS FORMÅL

Denne håndboken er utarbeidet for å sikre trygg og effektiv bruk av Di Martino S.p.A.s løvkoster, i samsvar med EU-forordning 2023/988 om produktsikkerhet for forbrukere.

2. INNHOLD I HÅNDBOKEN

2.1 Produktidentifikasjon

- **Produktkategori:** Løvfeier – www.dimartino.it/prodotti
- **Handelsnavn, produktkode, serienummer:** Se produktets etikett for spesifikk informasjon.
- **Produsentens navn og adresse:**
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 – 36065 Mussolente (VI) – Italia Tlf. +39 0424 8788 – dimartino@dimartino.it

2.2 Bruksanvisning

Beskrivelse av produktet og dets komponenter:

- Di Martino bladkoster er laget av slitesterk plast med ergonomiske håndtak i tre eller aluminium for å sikre et trygt og komfortabelt grep. De fleksible og elastiske tennene muliggjør effektiv innsamling på ulike overflater og i ulike sammenhenger.

Formål og tiltenkt bruk:

- Disse produktene er ideelle for rengjøring av hager, innkjørsler, gårdsrom og andre utendørsområder, og gjør det enkelt å samle opp løv og små vegetabiliske rester uten å skade bakken.

Montering av håndtaket:

- Monter det medfølgende håndtaket, som er tilgjengelig i tre eller aluminium. Hvis håndtaket ikke er inkludert, sørg for å finne en modell med en diameter på 23 mm og en lengde på 1500 mm. For trehåndtaket, sett den avskråede enden inn i feiekoppen og fest den godt med den medfølgende skruen. Aluminiumshåndtaket har derimot en hurtigkobling som gjør det enkelt å både montere og demontere, noe som gjør festingen mer praktisk og rask.

Bruk:

- Før bruk, sørg for at feiekosten og alle deler er intakte, rene og uten skader.
- Bruk med jevne og kontrollerte bevegelser for å maksimere effektiviteten og redusere tretthet.
- Unngå å bruke sopelimen til å fjerne tunge materialer eller skarpe gjenstander som kan skade den.
- Etter bruk, rengjør produktet og oppbevar det på et tørt sted.

2.3 Ordinært og ekstraordinært vedlikehold

Rutinemessig vedlikehold:

- Fjern rester av blader og smuss etter hver bruk.
- Kontroller jevnlig at feiekosten og skaftet er i god stand.
- Oppbevares på et tørt sted, unna direkte sollys.

Ekstraordinært vedlikehold:

- Ved skade eller betydelig slitasje, bytt ut produktet eller de skadede delene.
- For å sikre produktets ytelse og sikkerhet, bruk kun originale reservedeler.

2.4 Sikkerhetskrav

Advarsler om mulige risikoer ved feil bruk av produktet:

- Ikke bruk feiekosten til andre formål enn de som er angitt.
- Unngå brå bevegelser eller vridninger som kan forårsake skade på brukeren.
- Bruk hansker for å få bedre grep og unngå skrubbsår. Det anbefales å bruke egnet klær og vernesko (personlig verneutstyr) for å beskytte kroppen mot vær og vind og mekaniske farer under bruk av produktet.
- Unngå støt eller fall som kan skade sopelimen.
- Ikke la produktet bli utsatt for høy varme eller ekstreme temperaturer.
- Ikke røyk, drikk eller spis under bruk.
- Må ikke brukes til mat.
- Må ikke brukes ved tretthet, sykdom eller endret tilstand.
- Hold feiekosten utilgjengelig for barn.
- Må ikke brukes på dyr.
- Vask hendene etter bruk.
- Feil bruk eller manipulering fraskriver produsenten alt ansvar.

2.5 Miljømessig avhending

Avhending og resirkulering i henhold til gjeldende miljøforskrifter:

- Ved endt levetid, avhend produktets komponenter separat i henhold til gjeldende forskrifter. Alle komponenter er resirkulerbare og må avhendes i henhold til lokale forskrifter for plastresirkulering. Se avfallssymbolene på hver komponent.
- For detaljert informasjon om avhending av emballasje, se nettstedet www.dimartino.it via QR-koden på hver produktetikett.
- Unngå utslipp av kjemiske rester og produkt i miljøet ved å benytte korrekte avhendingsmetoder for å minimere miljøpåvirkningen.

2.6 Garanti

Garantitid:

- Produsenten forplikter seg til å reparere eller eventuelt erstatte, gjennom forhandleren, de delene av produktet som viser seg å være defekte på grunn av produksjonsfeil, i en periode på 24 måneder fra kjøpsdatoen. Defekter som skyldes manipulering, feil bruk eller slitasje er ikke dekket. For at garantien skal være gyldig, må brukeren levere hele produktet til forhandleren, sammen med kvittering eller annet dokument som beviser kjøpsdatoen. For hjelp og reservedeler, kontakt kundeservice via www.dimartino.it.
- **Garantien dekker ikke skader som følge av feil bruk eller mangelfullt vedlikehold.**

Miotła do liści



INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI

Obowiązujące przepisy:

- Rozporządzenie 2023/988 w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów

Główne wymagania:

- Zgodność z europejskimi normami bezpieczeństwa
- Instrukcja obsługi i szczegółowe informacje
- Identyfikowalność produktu

Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór miotły do zbierania liści z linii Di Martino. Produkty te zostały zaprojektowane z myślą o praktyczności, wytrzymałości i bezpieczeństwie podczas zbierania liści, lekkich odpadków, małych gałązek, owoców, suchej lub świeżo skoszonej trawy, zarówno na obrzeżach, jak i pod żywopłotami. Elastyczne i sprężyste zęby zapewniają skuteczne i delikatne działanie na powierzchniach, nie uszkadzając trawnika. Wykonane z wysokiej jakości materiałów, zapewniają niezawodne użytkowanie nawet w najbardziej wymagających warunkach, harmonijnie dopasowując się do nierówności podłoża i powierzchni. Aby zapewnić optymalne i bezpieczne użytkowanie, prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji.

1. CEL INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja została opracowana w celu zapewnienia bezpiecznego i skutecznego użytkowania zmiotarek do liści Di Martino S.p.A., zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2023/988 w sprawie bezpieczeństwa produktów konsumenckich.

2. CO ZAWIERA INSTRUKCJA

2.1 Identyfikacja produktu

- **Kategoria produktu:** Zmiotarka do liści – www.dimartino.it/prodotti
- **Nazwa handlowa, kod produktu, numer seryjny:** szczegółowe informacje znajdują się na etykiecie produktu.
- **Nazwa i adres producenta:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Włochy. Telefon: +39 0424 8788. Adres e-mail: dimartino@dimartino.it

2.2 Instrukcja obsługi

Opis produktu i jego części składowych:

- Miotły do zbierania liści Di Martino wykonane są z wytrzymałych tworzyw sztucznych i wyposażone w ergonomiczne uchwyty z drewna lub aluminium, które zapewniają pewny i wygodny chwyt. Elastyczne i sprężyste zęby umożliwiają skuteczne zbieranie na różnych powierzchniach i w różnych warunkach.

Przeznaczenie i sposób użycia:

- Produkty te doskonale nadają się do sprzątania ogrodów, alejek, podwórek i innych terenów zewnętrznych, ułatwiając zbieranie liści i drobnych odpadów roślinnych bez uszkodzania gleby.

Montaż uchwyty:

- Zamontuj dołączony uchwyt, dostępny w wersji drewnianej lub aluminiowej. Jeśli uchwyt nie jest dołączony, upewnij się, że jego średnica wynosi 23 mm, a długość 1500 mm. W przypadku drewnianego uchwyty, wsuń jego ścięty koniec w gniazdo miotły i mocno go przykręć za pomocą dołączonej śruby. Aluminiowy uchwyt jest wyposażony w szybkozłączkę, która ułatwia montaż i demontaż, dzięki czemu mocowanie jest wygodniejsze i szybsze.

Sposób użycia:

- Przed użyciem upewnij się, że miotła i wszystkie jej części są w dobrym stanie, czyste i nieuszkodzone.
- Aby zmaksymalizować skuteczność i zmniejszyć zmęczenie, używaj płynnych i kontrolowanych ruchów.
- Nie używaj miotły do usuwania ciężkich materiałów lub ostrych przedmiotów, które mogłyby ją uszkodzić.
- Po użyciu produkt należy oczyścić i przechowywać w suchym miejscu.

2.3 Konserwacja zwykła i nadzwyczajna

Rutynowa konserwacja:

- Po każdym użyciu usuń resztki liści i brudu.
- Regularnie sprawdzaj stan miotły i kija.
- Przechowywać w suchym miejscu, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych.

Konserwacja nadzwyczajna:

- W przypadku uszkodzenia lub znacznego zużycia, należy wymienić produkt lub jego uszkodzone części.
- Aby zapewnić wydajność i bezpieczeństwo produktu, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

2.4 Wymagania bezpieczeństwa

Ostrzeżenia dotyczące możliwych zagrożeń związanych z niewłaściwym użyciem produktu:

- Nie używaj miotły do celów innych niż te, do których jest przeznaczona.
- Unikaj nagłych ruchów lub skrętów, które mogą spowodować obrażenia użytkownika.
- Załóż rękawice, aby poprawić chwyt i uniknąć otarć. Zaleca się stosowanie odpowiedniej odzieży i obuwia ochronnego (środków ochrony indywidualnej) w celu ochrony ciała przed czynnikami atmosferycznymi i zagrożeniami mechanicznymi podczas użytkowania produktu.
- Unikaj uderzeń i upadków, które mogą uszkodzić miotłę.
- Nie wystawiaj produktu na działanie wysokich temperatur ani źródeł ciepła.
- Podczas użytkowania nie wolno palić, pić ani jeść.
- Nie używać do żywności.
- Nie używaj, jeśli jesteś zmęczony, chory lub w złym stanie.
- Trzymaj miotłę poza zasięgiem dzieci.
- Nie stosować na zwierzętach.
- Po użyciu umyj ręce.
- Niewłaściwe użycie lub manipulowanie produktem zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności.

2.5 Utylizacja odpadów

Utylizacja i recykling zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska:

- Po zakończeniu użytkowania produktu, należy zutylizować jego części zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi segregacji odpadów. Wszystkie elementy nadają się do recyklingu i należy je utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu tworzyw sztucznych. Sprawdź symbole utylizacji na każdym elemencie.
- Szczegółowe informacje na temat utylizacji opakowań znajdziesz na stronie www.dimartino.it, którą otworzysz za pomocą kodu QR umieszczonego na każdej etykiecie produktu.
- Unikaj uwalniania pozostałości chemicznych i produktu do środowiska, stosując właściwe praktyki utylizacji, aby zminimalizować wpływ na środowisko.

2.6 Gwarancja

Okres gwarancji:

- Producent zobowiązuje się do naprawy lub ewentualnej wymiany, za pośrednictwem sprzedawcy, w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu, tych części produktu, które okażą się wadliwe z powodu wady fabrycznej. Wykluczone są wady wynikające z manipulacji, niewłaściwego użytkowania lub zużycia. Aby gwarancja była ważna, użytkownik musi zwrócić sprzedawcy produkt w całości, dołączając paragon lub inny dokument potwierdzający datę zakupu. W celu uzyskania pomocy lub zamówienia części zamiennych, skontaktuj się z obsługą klienta za pośrednictwem strony internetowej www.dimartino.it.
- **Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z niewłaściwego użytkowania lub nieodpowiedniej konserwacji.**

Vassoura para folhas



MANUAL DE UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

Regulamentos aplicáveis:

- Regulamento 2023/988 Segurança geral dos produtos

Principais requisitos:

- Conformidade com as normas de segurança europeias
- Manual de utilização e informações detalhadas
- Rastreabilidade do produto

Introdução

Obrigado por escolher uma vassoura para folhas da linha Di Martino. Estes produtos foram concebidos para garantir praticidade, resistência e segurança na recolha de folhas, detritos leves, pequenos ramos, fruta, relva seca ou recém-cortada, tanto em bordas como sob sebes, graças aos dentes flexíveis e elásticos que asseguram uma ação eficaz e delicada nas superfícies sem danificar o tapete de relva. Fabricados com materiais de alta qualidade, garantem uma utilização fiável mesmo nas condições mais exigentes, adaptando-se harmoniosamente às irregularidades do terreno e das superfícies. Para uma utilização otimizada e segura, leia atentamente este manual.

1. OBJETIVO DO MANUAL

Este manual foi elaborado para garantir a utilização segura e eficaz das vassouras para folhas Di Martino S.p.A., em conformidade com o Regulamento (UE) 2023/988 relativo à segurança dos produtos de consumo.

2. CONTEÚDO DO MANUAL

2.1 Identificação do produto

- **Categoria do produto:** Vassoura para folhas - www.dimartino.it/prodotti
- **Nome comercial, código do produto, número de série:** consulte a etiqueta do produto para obter informações específicas.
- **Nome e morada do fabricante:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Itália. Telefone: +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Instruções de utilização

Descrição do produto e dos seus componentes:

- As vassouras para folhas Di Martino são fabricadas em materiais plásticos de alta resistência, com pegas ergonómicas em madeira ou alumínio para garantir uma aderência segura e confortável. Os dentes flexíveis e elásticos permitem uma recolha eficaz em diversas superfícies e em diferentes contextos.

Finalidade e utilização prevista:

- Estes produtos são ideais para a limpeza de jardins, caminhos, pátios e outras superfícies exteriores, facilitando a recolha de folhas e pequenos detritos vegetais sem danificar o solo.

Montagem do cabo:

- Monte o cabo fornecido, disponível em madeira ou alumínio. Se o cabo não estiver incluído, certifique-se de que encontra um modelo com 23 mm de diâmetro e 1500 mm de comprimento. Para o cabo de madeira, insira a extremidade biselada no encaixe da vassoura e fixe-o firmemente com o parafuso fornecido. O cabo de alumínio, por outro lado, possui um sistema de fixação rápida que facilita a montagem e a desmontagem, tornando a fixação mais prática e rápida.

Utilização:

- Antes de utilizar, certifique-se de que a vassoura e todos os seus componentes estão intactos, limpos e sem danos.
- Utilize movimentos fluidos e controlados para maximizar a eficácia e reduzir a fadiga.
- Evite usar a vassoura para remover materiais pesados ou objetos cortantes que possam danificá-la.
- Após a utilização, limpe o produto e guarde-o num local seco.

2.3 Manutenção ordinária e extraordinária

Manutenção de rotina:

- Após cada utilização, remova os resíduos de folhas e sujidade.
- Verifique periodicamente a integridade da vassoura e do cabo.
- Conservar em local seco e protegido da luz solar direta.

Manutenção extraordinária:

- Em caso de danos ou desgaste significativo, substitua o produto ou os componentes danificados.
- Para garantir o desempenho e a segurança do produto, utilize apenas peças de reposição originais.

2.4 Requisitos de Segurança

Avisos sobre os possíveis riscos associados ao uso incorreto do produto:

- Não utilize a vassoura para outros fins que não os indicados.
- Evite movimentos bruscos ou torções que possam causar lesões ao utilizador.
- Use luvas para melhorar a aderência e evitar abrasões. Recomenda-se o uso de vestuário adequado e calçado de proteção EPI (equipamento de proteção individual) para proteger o corpo dos agentes atmosféricos e dos riscos mecânicos durante a utilização do produto.
- Evite impactos ou quedas que possam danificar a vassoura.
- Não deixe o produto exposto a fontes de calor elevadas ou a temperaturas extremas.
- Não fumar, beber ou comer durante a utilização.
- Não utilizar em alimentos.
- Não utilizar em caso de cansaço, doença ou alteração.
- Não deixe a vassoura ao alcance de crianças.
- Não utilizar em animais.
- Lavar as mãos após a utilização.
- O uso indevido ou a adulteração do produto isentam o fabricante de qualquer responsabilidade.

2.5 Eliminação ambiental

Eliminação e reciclagem de acordo com as normas ambientais em vigor:

- No final da vida útil, elimine os componentes do produto de forma diferenciada, em conformidade com a legislação em vigor. Todos os componentes são recicláveis e devem ser eliminados de acordo com as disposições locais sobre a reciclagem de plásticos. Consulte os símbolos de eliminação em cada componente.
- Para obter informações detalhadas sobre a eliminação das embalagens, consulte o site www.dimartino.it através do código QR presente em cada etiqueta do produto.
- Evite a dispersão de resíduos químicos e do produto no ambiente, adotando práticas de eliminação corretas para minimizar o impacto ambiental.

2.6 Garantia

Duração da garantia:

- O fabricante compromete-se a reparar ou, se necessário, substituir, através do revendedor, as peças do produto que apresentem defeitos de fabrico, durante um período de 24 meses a contar da data de compra. Excluem-se defeitos causados por adulteração, utilização incorreta ou desgaste. Para que a garantia seja válida, o utilizador deve entregar o produto completo, com todas as suas peças, ao revendedor, juntamente com a fatura ou outro documento que comprove a data de compra. Para assistência e peças de substituição, contacte o serviço de apoio ao cliente através do site www.dimartino.it.
- A garantia não cobre danos resultantes de uso indevido ou manutenção inadequada.

Măturătoare de frunze



MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE

Reglementări aplicabile:

- Regulamentul 2023/988 privind siguranța generală a produselor

Cerințe principale:

- Conformitate cu standardele europene de siguranță
- Manual de utilizare și informații detaliate
- Trasabilitatea produsului

Introducere

Vă mulțumim că ați ales o mătură pentru frunze din gama Di Martino. Aceste produse sunt concepute pentru a asigura practicitate, rezistență și siguranță în colectarea frunzelor, a resturilor ușoare, a crenguțelor, a fructelor, a ierbii uscate sau proaspăt tăiate, atât pe margini, cât și sub tufișuri, datorită dinților flexibili și elastici care asigură o acțiune eficientă și delicată asupra suprafețelor, fără a deteriora gazonul. Fabricate din materiale de înaltă calitate, acestea asigură o utilizare fiabilă chiar și în cele mai solicitante condiții, adaptându-se armonios la denivelările terenului și ale suprafețelor. Pentru o utilizare optimă și sigură, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual.

1. SCOPUL MANUALULUI

Acest manual a fost elaborat pentru a asigura utilizarea sigură și eficientă a măturilor pentru frunze Di Martino S.p.A., în conformitate cu Regulamentul (UE) 2023/988 privind siguranța produselor de consum.

2. CONȚINUTUL MANUALULUI

2.1 Identificarea produsului

- **Categorie produs:** Măturătoare de frunze – www.dimartino.it/prodotti
- **Denumire comercială, cod produs, număr de serie:** consultați eticheta produsului pentru informații specifice.
- **Numele și adresa producătorului:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 – 36065 Mussolente (VI) – Italia. Telefon: +39 0424 8788. E-mail: dimartino@dimartino.it

2.2 Instrucțiuni de utilizare

Descrierea produsului și a componentelor sale:

- Măturile pentru frunze Di Martino sunt fabricate din materiale plastice de înaltă rezistență, cu mânere ergonomice din lemn sau aluminiu, pentru a asigura o prindere sigură și confortabilă. Dinții flexibili și elastici permit o colectare eficientă pe diverse suprafețe și în diverse contexte.

Scop și utilizare prevăzută:

- Aceste produse sunt ideale pentru curățarea grădinilor, aleilor, curților și a altor suprafețe exterioare, facilitând colectarea frunzelor și a resturilor vegetale mici, fără a deteriora solul.

Montarea mânerului:

- Montați mânerul furnizat, disponibil în lemn sau aluminiu. Dacă mânerul nu este inclus, asigurați-vă că găsiți un model cu diametrul de 23 mm și lungimea de 1500 mm. Pentru mânerul din lemn, introduceți capătul teșit în locașul măturii și fixați-l bine cu șurubul furnizat. Mânerul din aluminiu, pe de altă parte, este prevăzut cu un sistem de fixare rapidă care facilitează atât asamblarea, cât și demontarea, făcând fixarea mai practică și mai rapidă.

Utilizare:

- Înainte de utilizare, asigurați-vă că mătura și toate componentele sale sunt intacte, curate și fără deteriorări.
- Folosește cu mișcări fluide și controlate pentru a maximiza eficiența și a reduce oboseala.
- Evitați să folosiți mătura pentru a îndepărta materiale grele sau obiecte ascuțite care ar putea-o deteriora.
- După utilizare, curățați produsul și depozitați-l într-un loc uscat.

2.3 Întreținere curentă și extraordinară

Întreținere de rutină:

- După fiecare utilizare, îndepărtați resturile de frunze și murdărie.
- Verificați periodic starea măturii și a mânerului.
- A se păstra într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui.

Întreținere extraordinară:

- În caz de deteriorare sau uzură semnificativă, înlocuiți produsul sau componentele deteriorate.
- Pentru a garanta performanța și siguranța produsului, utilizați numai piese de schimb originale.

2.4 Cerințe de siguranță

Avertismente privind posibilele riscuri asociate cu utilizarea incorectă a produsului:

- Nu folosiți mătura în alte scopuri decât cele indicate.
- Evitați mișcările bruște sau răsucirile care ar putea provoca rănirea utilizatorului.
- Purtați mănuși pentru a îmbunătăți aderența și a evita abraziunile. Se recomandă utilizarea îmbrăcăminte adecvate și a încălțămintei de protecție EIP (echipament individual de protecție) pentru a proteja corpul de agenții atmosferici și de riscurile mecanice în timpul utilizării produsului.
- Evitați loviturile sau căderile care ar putea deteriora mătura.
- Nu lăsați produsul expus la surse de căldură puternice sau la temperaturi extreme.
- Nu fumați, nu beți și nu mâncați în timpul utilizării.
- A nu se utiliza pentru alimente.
- Nu utilizați în caz de oboseală, boală sau alterare.
- Nu lăsa mătura la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați pe animale.
- Spălați-vă pe mâini după utilizare.
- Utilizarea necorespunzătoare sau modificarea produsului exonerează producătorul de orice responsabilitate.

2.5 Eliminarea deșeurilor

Eliminarea și reciclarea conform reglementărilor de mediu în vigoare:

- La sfârșitul duratei de viață, eliminați componentele produsului în mod diferențiat, în conformitate cu reglementările în vigoare. Toate componentele sunt reciclabile și trebuie eliminate în conformitate cu reglementările locale privind reciclarea plasticului. Consultați simbolurile de eliminare de pe fiecare componentă.
- Pentru informații detaliate despre eliminarea ambalajelor, consultați site-ul www.dimartino.it folosind codul QR de pe fiecare etichetă a produsului.
- Evitați dispersarea reziduurilor chimice și a produsului în mediu, adoptând practici corecte de eliminare pentru a minimiza impactul asupra mediului.

2.6 Garanție

Perioada de garanție:

- Producătorul se angajează să repare sau, dacă este necesar, să înlocuiască, prin intermediul distribuitorului, piesele produsului care prezintă defecte de fabricație, pe o perioadă de 24 de luni de la data achiziției. Sunt excluse defectele cauzate de manipulare, utilizare incorectă sau uzură. Pentru ca garanția să fie valabilă, utilizatorul trebuie să returneze distribuitorului produsul complet, cu toate componentele sale, împreună cu factura sau un alt document care să ateste data achiziției. Pentru asistență și piese de schimb, contactați serviciul clienți prin intermediul site-ului www.dimartino.it.
- **Garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de întreținerea inadecvată.**

Zametač listov



NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE A ÚDRŽBU

Platné predpisy:

- Nariadenie 2023/988 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov

Hlavné požiadavky:

- Zhoda s európskymi bezpečnostnými normami
- Návod na použitie a podrobné informácie
- Sledovanie pôvodu výrobku

Úvod

Ďakujeme, že ste si vybrali metlu na listy z radu Di Martino. Tieto výrobky sú navrhnuté tak, aby zaručili praktickosť, odolnosť a bezpečnosť pri zbere lístia, ľahkých nečistôt, malých konárov, ovocia, suchej alebo čerstvo pokosenej trávy, a to tak na okrajoch, ako aj pod živými plotmi. Vďaka pružným a elastickým zubom zaisťujú účinné a šetrné pôsobenie na povrchy bez poškodenia trávniku. Vyrobené z kvalitných materiálov, zaručujú spoľahlivé používanie aj v náročných podmienkach a prispôbia sa nerovnostiam terénu a povrchov. Pre optimálne a bezpečné používanie si pozorne prečítajte tento návod.

1. ÚČEL PRÍRUČKY

Táto príručka bola vypracovaná s cieľom zaisťovať bezpečné a efektívne používanie zmetákov na listie spoločnosti Di Martino S.p.A. v súlade s nariadením (EÚ) 2023/988 o bezpečnosti spotrebiteľských výrobkov.

2. OBSAH PRÍRUČKY

2.1 Identifikácia produktu

- **Kategória produktu:** Zmeták na listy – www.dimartino.it/prodotti
- **Obchodný názov, kód produktu, sériové číslo:** Podrobné informácie nájdete na štítku produktu.
- **Názov a adresa výrobcu:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Taliansko. Tel.: +39 0424 8788, E-mail: dimartino@dimartino.it

2.2 Návod na použitie

Popis produktu a jeho súčastí:

- Metly na listy Di Martino sú vyrobené z vysoko odolných plastov a majú ergonomické rukoväte z dreva alebo hliníka, ktoré zaručujú bezpečné a pohodlné uchopenie. Pružné a elastické zuby umožňujú efektívne zber na rôznych povrchoch a v rôznych podmienkach.

Účel a použitie:

- Tieto výrobky sú ideálne na čistenie záhrad, chodníkov, dvorov a iných vonkajších plôch, uľahčujú zber listov a drobných rastlinných zvyškov bez poškodenia pôdy.

Montáž rukoväte:

- Namontujte dodanú rukoväť, ktorá je k dispozícii v drevenej alebo hliníkovej verzii. Ak rukoväť nie je súčasťou balenia, uistite sa, že máte model s priemerom 23 mm a dĺžkou 1500 mm. V prípade drevenej rukoväte zasuňte skosený koniec do otvoru v metle a pevne ju upevnite pomocou dodanej skrutky. Hliníková rukoväť je vybavená rýchlospojkom, ktorá uľahčuje montáž aj demontáž, vďaka čomu je upevnenie praktickejšie a rýchlejšie.

Použitie:

- Pred použitím skontrolujte, či sú metla a všetky jej časti neporušené, čisté a bez poškodenia.
- Používajte plynulé a kontrolované pohyby, aby ste dosiahli maximálnu účinnosť a znížili únavu.
- Nepoužívajte metlu na odstraňovanie ťažkých alebo ostrých predmetov, ktoré by ju mohli poškodiť.
- Po použití výrobok očistite a uskladnite na suchom mieste.

2.3 Bežná a mimoriadna údržba

Pravidelná údržba:

- Po každom použití odstráňte zvyšky listov a nečistôt.
- Pravidelne kontrolujte stav metly a rukoväte.
- Skladujte na suchom mieste a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

Mimoriadna údržba:

- V prípade poškodenia alebo výrazného opotrebovania vymeňte výrobok alebo jeho poškodené časti.
- Pre zaručený výkon a bezpečnosť výrobku používajte iba originálne náhradné diely.

2.4 Požiadavky na bezpečnosť

Upozornenia na možné riziká pri nesprávnom používaní výrobku:

- Nepoužívajte metlu na iné účely, ako je uvedené.
- Vyhňte sa prudkým pohybom alebo skrúteniu, ktoré by mohli spôsobiť zranenie používateľa.
- Noste rukavice pre lepšie uchopenie a ochranu pred odreninami. Pri používaní výrobku sa odporúča nosiť vhodný odev a ochrannú obuv (OOP) na ochranu pred poveternostnými vplyvmi a mechanickým poškodením.
- Zabráňte nárazom alebo pádom, ktoré by mohli poškodiť metlu.
- Nenechávajte výrobok vystavený vysokým teplotám alebo extrémnym teplotám.
- Počas používania nefajčite, nepite a nejedzte.
- Nepoužívajte na potraviny.
- Nepoužívajte, ak ste unavený, chorý alebo sa necítite dobre.
- Uchovávajte metlu mimo dosahu detí.
- Nepoužívajte na zvieratách.
- Po použití si umyte ruky.
- Nesprávne použitie alebo poškodenie zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.

2.5 Ekologická likvidácia

Likvidácia a recyklácia v súlade s platnými environmentálnymi predpismi:

- Po skončení životnosti zlikvidujte jednotlivé časti výrobku v súlade s platnými predpismi. Všetky komponenty sú recyklovateľné a ich likvidácia musí byť v súlade s miestnymi predpismi o recyklácii plastov. Pozrite si symboly likvidácie na každej časti.
- Podrobné informácie o likvidácii obalov nájdete na webovej stránke www.dimartino.it alebo pomocou QR kódu na každom štítku produktu.
- Zabráňte úniku chemických zvyškov a produktu do životného prostredia a dodržiavajte správne postupy likvidácie, aby ste minimalizovali vplyv na životné prostredie.

2.6 Záruka

Záručná doba:

- Výrobca sa zaväzuje, že v priebehu 24 mesiacov od dátumu zakúpenia opraví alebo vymení prostredníctvom predajcu tie časti výrobku, ktoré budú vykazovať výrobnú chybu. Vylúčené sú chyby spôsobené neoprávneným zásahom, nesprávnym používaním alebo opotrebovaním. Pre uplatnenie záruky je potrebné odovzdať predajcovi kompletný produkt spolu s daňovým dokladom alebo iným dokladom preukazujúcim dátum zakúpenia. Pre pomoc a náhradné diely kontaktujte zákaznícky servis na stránke www.dimartino.it.
- Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním alebo nedostatočnou údržbou.

Metla za listje



PRIROČNIK ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE

Veljavni predpisi:

- Uredba 2023/988 o splošni varnosti izdelkov

Glavne zahteve:

- Skladnost z evropskimi varnostnimi predpisi
- Navodila za uporabo in podrobne informacije
- Sledljivost izdelka

Uvod

Hvala, ker ste izbrali metlo za listje iz linije Di Martino. Ti izdelki so zasnovani za praktično, vzdržljivo in varno zbiranje listja, lahkih odpadkov, majhnih vej, sadja, suhe ali sveže pokošene trave, tako ob robovih kot pod živimi mejami. Prilagodljivi in elastični zobje zagotavljajo učinkovito in nežno delovanje na površinah, ne da bi poškodovali travnato površino. Izdelani so iz visokokakovostnih materialov, zato zagotavljajo zanesljivo uporabo tudi v najzahtevnejših pogojih, saj se gladko prilagajajo neravninam terena in površin. Za optimalno in varno uporabo vas prosimo, da natančno preberete ta priročnik.

1. NAMEN PRIROČNIKA

Ta priročnik je bil pripravljen za zagotovitev varne in učinkovite uporabe metel za listje Di Martino S.p.A., v skladu z Uredbo (EU) 2023/988 o varnosti potrošniških izdelkov.

2. VSEBINA PRIROČNIKA

2.1 Identifikacija izdelka

- **Kategorija izdelka:** Metla za listje – www.dimartino.it/prodotti
- **Trgovsko ime, koda izdelka, serijska številka:** Za podrobne informacije preverite etiketo na izdelku.
- **Ime in naslov proizvajalca:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Italija. Telefon: +39 0424 8788, e-pošta: dimartino@dimartino.it

2.2 Navodila za uporabo

Opis izdelka in njegovih sestavnih delov:

- Metle za listje Di Martino so izdelane iz trpežnih plastičnih materialov z ergonomskimi ročaji iz lesa ali aluminija, ki zagotavljajo varen in udoben oprijem. Prilagodljivi in elastični zobje omogočajo učinkovito zbiranje na različnih površinah in v različnih okoliščinah.

Namen in predvidena uporaba:

- Ti izdelki so idealni za čiščenje vrtov, poti, dvorišč in drugih zunanjih površin, saj omogočajo enostavno zbiranje listja in drobnih rastlinskih ostankov, ne da bi poškodovali zemljo.

Namestitev ročaja:

- Namestite priloženi ročaj, ki je na voljo v leseni ali aluminijasti izvedbi. Če ročaj ni priložen, poskrbite, da boste našli model s premerom 23 mm in dolžino 1500 mm. Za leseni ročaj vstavite zaobljen konec v ležišče metle in ga trdno pritrdite s priloženim vijakom. Aluminijasti ročaj ima hitro spojko, ki omogoča enostavno montažo in demontažo, kar omogoča hitro in praktično pritrditev.

Uporaba:

- Pred uporabo se prepričajte, da so metla in vsi njeni deli celi, čisti in nepoškodovani.
- Uporabljajte z gladkimi in nadzorovanimi gibi, da povečate učinkovitost in zmanjšate utrujenost.
- Ne uporabljajte metle za odstranjevanje težkih materialov ali ostrih predmetov, ki bi jo lahko poškodovali.
- Po uporabi izdelek očistite in shranite na suhem mestu.

2.3 Redno in izredno vzdrževanje

Redno vzdrževanje:

- Po vsaki uporabi odstranite ostanke listov in umazanijo.
- Redno preverjajte stanje metle in ročaja.
- Hranite na suhem mestu, zaščitenem pred neposredno sončno svetlobo.

Izredno vzdrževanje:

- V primeru poškodb ali večje obrabe zamenjajte izdelek ali poškodovane dele.
- Za zagotovitev učinkovitosti in varnosti izdelka uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

2.4 Varnostne zahteve

Opozorila o možnih tveganjih pri nepravilni uporabi izdelka:

- Metle ne uporabljajte za druge namene, kot so navedeni.
- Izogibajte se nenadnim premikom ali zasukom, ki bi lahko povzročili poškodbe uporabnika.
- Nosite rokavice za boljši oprijem in preprečevanje odrgnin. Priporočljiva je uporaba ustreznih oblačil in zaščitne obutve (osebna varovalna oprema) za zaščito telesa pred vremenskimi vplivi in mehanskimi tveganji med uporabo izdelka.
- Preprečite udarce ali padce, ki bi lahko poškodovali metlo.
- Izdelka ne izpostavljajte visokim virom toplote ali ekstremnim temperaturam.
- Med uporabo ne kadite, ne pijte in ne jejte.
- Ne uporabljajte za hrano.
- Ne uporabljajte v primeru utrujenosti, bolezni ali spremembe.
- Metlo hranite izven dosega otrok.
- Ne uporabljajte na živalih.
- Po uporabi si umijte roke.
- Nepravilna uporaba ali posegi v izdelek razbremenijo proizvajalca vsakršne odgovornosti.

2.5 Odstranjevanje odpadkov

Odstranjevanje in recikliranje v skladu z veljavnimi okoljskimi predpisi:

- Ob koncu življenjske dobe izdelek in njegove sestavne dele zavržite ločeno, v skladu z veljavnimi predpisi. Vse komponente so primerne za recikliranje in jih je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi o recikliranju plastike. Preverite simbole za odstranjevanje na vsaki komponenti.
- Za podrobne informacije o odstranjevanju embalaže obiščite spletno stran www.dimartino.it prek QR kode, ki jo najdete na vsaki etiketi izdelka.
- Preprečite razpršitev kemičnih ostankov in izdelka v okolje z uporabo pravih postopkov odstranjevanja, da zmanjšate vpliv na okolje.

2.6 Garancija

Trajanje garancije:

- Proizvajalec se zavezuje, da bo v 24 mesecih od datuma nakupa prek prodajalca popravil ali po potrebi zamenjal dele izdelka, ki imajo proizvodno napako. Napake, ki nastanejo zaradi posegov, nepravilne uporabe ali obrabe, niso vključene. Za veljavnost garancije mora uporabnik prodajalcu predložiti celoten izdelek z vsemi deli, skupaj z računom ali drugim dokumentom, ki dokazuje datum nakupa. Za pomoč in rezervne dele se obrnite na službo za pomoč strankam prek spletne strani www.dimartino.it.
- **Garancija ne krije škode, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali neustreznega vzdrževanja.**

Yaprak süpürgesi



KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU

Geçerli yönetmelikler:

- 2023/988 sayılı Genel Ürün Güvenliği Yönetmeliği

Temel gereklilikler:

- Avrupa güvenlik standartlarına uygunluk
- Kullanım kılavuzu ve ayrıntılı bilgiler
- Ürün izlenebilirliği

Giriş

Di Martino serisinden bir yaprak süpürgesi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Bu ürünler, esnek ve elastik dişleri sayesinde, çim örtüsüne zarar vermeden yüzeylerde etkili ve nazik bir eylem sağlayarak, hem kenarlarda hem de çalıların altında yaprak, hafif döküntü, küçük dallar, meyve, kuru veya yeni kesilmiş otların toplanmasında pratiklik, dayanıklılık ve güvenlik sağlamak için tasarlanmıştır. Yüksek kaliteli malzemelerden üretilen bu ürünler, en zorlu koşullarda bile güvenilir bir kullanım sağlayarak, zemin ve yüzeylerin pürüzlerine uyum sağlar. En iyi ve güvenli kullanım için bu kılavuzu dikkatlice okumanızı öneririz.

1. KILAVUZUN AMACI

Bu kılavuz, Di Martino S.p.A. yaprak süpürgelerinin güvenli ve etkili kullanımını sağlamak amacıyla, tüketicilere yönelik ürünlerin güvenliğine ilişkin (AB) 2023/988 sayılı Yönetmeliğe uygun olarak hazırlanmıştır .

2. KILAVUZUN İÇERİĞİ

2.1 Ürün Tanımlama

- Ürün kategorisi:** Yaprak süpürgesi - www.dimartino.it/prodotti
- Ticari ad, ürün kodu, seri numarası:** Ayrıntılı bilgi için ürün etiketine bakınız.
- Üreticinin adı ve adresi:**
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - İtalya Tel. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Kullanım Talimatları

Ürün ve bileşenlerinin açıklaması:

- Di Martino yaprak süpürgeleri, güvenli ve konforlu bir tutuş sağlamak için ergonomik ahşap veya alüminyum saplarla yüksek mukavemetli plastik malzemelerden üretilmiştir. Esnek ve elastik dişler, farklı yüzeylerde ve farklı ortamlarda etkili bir toplama sağlar.

Amaç ve kullanım amacı:

- Bu ürünler bahçeleri, yolların temizliğinde kullanım için idealdir. Yaprak ve küçük bitki artıklarını toprağa zarar vermeden kolayca toplamanızı sağlar.

Sapın takılması:

- Ahşap veya alüminyum olarak sunulan sapı takın. Sap dahil değilse, 23 mm çapında ve 1500 mm uzunluğunda bir model bulduğunuzdan emin olun. Ahşap sap için, yuvarlatılmış ucu süpürge yuvasına yerleştirin ve verilen vida ile sıkıca sabitleyin. Alüminyum sap ise, hem montajı hem de sökülmesini kolaylaştıran hızlı bir bağlantıya sahiptir, bu da sabitlemeyi daha pratik ve hızlı hale getirir.

Kullanım:

- Kullanmadan önce süpürge ve tüm parçalarının sağlam, temiz ve hasarsız olduğundan emin olun.
- Etkinliği en üst düzeye çıkarmak ve yorgunluğu azaltmak için akıcı ve kontrollü hareketlerle kullanın.
- Süpürgeyi, zarar verebilecek ağır veya keskin nesneleri kaldırmak için kullanmayın.
- Kullandıktan sonra ürünü temizleyin ve kuru bir yerde saklayın.

2.3 Olağan ve olağanüstü bakım

Rutin bakım:

- Her kullanımdan sonra yaprak ve kir kalıntılarını temizleyin.
- Süpürge ve sapın sağlamlığını düzenli olarak kontrol edin.
- Kuru ve doğrudan güneş ışığından uzak bir yerde saklayın.

Olağanüstü bakım:

- Hasar veya önemli aşınma durumunda, ürünü veya hasarlı parçaları değiştirin.
- Ürünün performansını ve güvenliğini sağlamak için yalnızca orijinal yedek parçaları kullanın.

2.4 Güvenlik Gereklilikleri

Ürünün yanlış kullanımından kaynaklanabilecek olası risklere ilişkin uyarılar:

- Süpürgeyi belirtilen amaçlar dışında kullanmayın.
- Kullanıcıyı yaralayabilecek ani hareketlerden veya bükülmelerden kaçının.
- Tutuşu artırmak ve sıyrıkları önlemek için eldiven giyin. Ürünü kullanırken vücudu atmosferik etkenlerden ve mekanik risklerden korumak için uygun giysiler ve koruyucu ayakkabılar (kişisel koruyucu ekipman) kullanılması önerilir.
- Süpürgeye zarar verebilecek darbelerden veya düşmelerden kaçının.
- Ürünü yüksek ısı kaynaklarına veya aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Kullanım sırasında sigara içmeyin, içecek veya yiyecek tüketmeyin.
- Yiyeceklerle kullanmayın.
- Yorgunluk, hastalık veya değişiklik durumunda kullanmayın.
- Süpürgeyi çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- Hayvanlar üzerinde kullanmayın.
- Kullanıp bitince ellerinizi yıkayın.
- Yanlış kullanım veya kurcalama durumunda üretici herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

2.5 Çevreye uygun bertaraf

Yürürlükteki çevre düzenlemelerine uygun olarak bertaraf ve geri dönüşüm:

- Ürünün kullanım ömrü sona erdiğinde, bileşenlerini yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak ayrıştırarak bertaraf edin. Tüm bileşenler geri dönüştürülebilir olup, yerel plastik geri dönüşüm yönetmeliklerine uygun olarak bertaraf edilmelidir. Her bileşenin üzerindeki atık sembollerine bakın.
- Ambalajların bertarafı hakkında ayrıntılı bilgi için, her ürün etiketindeki QR kodunu kullanarak www.dimartino.it adresini ziyaret edin.
- Çevresel etkiyi en aza indirmek için doğru bertaraf uygulamalarını benimseyerek kimyasal kalıntıların ve ürünün çevreye dağılmasını önleyin.

2.6 Garanti

Garanti süresi:

- Üretici, satın alma tarihinden itibaren 24 ay boyunca, ürünün üretim hatası nedeniyle kusurlu olduğu tespit edilen parçalarını bayi aracılığıyla onarmayı veya gerekirse değiştirmeyi taahhüt eder. Kurcalama, yanlış kullanım veya aşınma kaynaklı kusurlar garanti kapsamı dışındadır. Garantinin geçerli olması için, kullanıcı ürünün tamamını, satın alma tarihini gösteren makbuz veya başka bir belge ile birlikte satıcıya teslim etmelidir. Yardım ve yedek parça için www.dimartino.it adresinden müşteri hizmetleriyle iletişime geçin.
- Garanti, yanlış kullanım veya yetersiz bakımdan kaynaklanan hasarları kapsamaz.**

Levélseprő



HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

Alkalmazandó jogszabályok:

- 2023/988 rendelet – Általános termékbiztonság

Főbb követelmények:

- Megfelel az európai biztonsági előírásoknak
- Használati útmutató és részletes információk
- Termék nyomon követhetősége

Bevezetés

Köszönjük, hogy a Di Martino termékcsalád egyik lombseprűjét választotta. Ezeket a termékeket úgy tervezték, hogy praktikusak, ellenállóak és biztonságosak legyenek a levelek, könnyű törmelékek, kis ágak, gyümölcsök, száraz vagy frissen nyírt fű összegyűjtéséhez, mind a szegélyeken, mind a sávnyek alatt. A rugalmas és elasztikus fogak hatékony és kíméletes hatást biztosítanak a felületeken, anélkül, hogy károsítanák a gyept. Kiváló minőségű anyagokból készülnek, így még a legnehezebb körülmények között is megbízhatóan használhatók, és harmonikusan alkalmazkodnak a talaj és a felületek egyenetlenségeihez. Az optimális és biztonságos használat érdekében kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.

1. A KÉZIKÖNYV CÉLJA

Ezt a kézikönyvet a Di Martino S.p.A. lombseprűinek biztonságos és hatékony használatának biztosítása érdekében állítottuk össze, a fogyasztói termékek biztonságáról szóló (EU) 2023/988 rendeletnek megfelelően.

2. A KÉZIKÖNYV TARTALMA

2.1 Termékazonosítás

- **Termékkategória:** Levélseprű – www.dimartino.it/prodotti
- **Kereskedelmi név, termék kód, sorozatszám:** A pontos információkért lásd a termék címkéjét.
- **Gyártó neve és címe:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 – 36065 Mussolente (VI) – Olaszország. Telefon: +39 0424 8788 – dimartino@dimartino.it

2.2 Használati útmutató

A termék és alkotóelemeinek leírása:

- A Di Martino lombseprűk nagy szilárdságú műanyagból készülnek, ergonomikus fa- vagy alumínium nyéllel, amely biztosítja a biztonságos és kényelmes fogást. A rugalmas és hajlékony fogak hatékony gyűjtést tesznek lehetővé különböző felületeken és környezetekben.

Cél és rendeltetés:

- Ezek a termékek ideálisak kertek, kocsifelhajtók, udvarok és egyéb külső felületek tisztítására, megkönnyítve a levelek és apró növényi hulladékok összegyűjtését a talaj károsítása nélkül.

A fogantyú felszerelése:

- Szerelje fel a mellékelt nyéllel, amely fa vagy alumínium változatban kapható. Ha a nyél nincs mellékelve, keressen egy 23 mm átmérőjű és 1500 mm hosszú modellt. Fa nyél esetén illessze a lekerekített végét a seprűbe, és rögzítse szorosan a mellékelt csavarral. Az alumínium nyél gyorscsatlakozóval rendelkezik, ami megkönnyíti a fel- és leszerelést, így a rögzítés praktikusabb és gyorsabb.

Használat:

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a seprű és minden alkatrésze sértetlen, tiszta és sérülésmentes legyen.
- A hatékonyság maximalizálása és a fáradtság csökkentése érdekében használja sima, kontrollált mozdulatokkal.
- Ne használja a seprűt nehéz anyagok vagy éles tárgyak eltávolítására, mert azok károsíthatják.
- Használat után tisztítsa meg a terméket, és tárolja száraz helyen.

2.3 Rendes és rendkívüli karbantartás

Rendszeres karbantartás:

- Minden használat után távolítsd el a levélmaradványokat és a szennyeződések.
- Rendszeresen ellenőrizze a seprű és a nyél épségét.
- Száraz, közvetlen napfénytől védett helyen tárolandó.

Rendkívüli karbantartás:

- Ha a termék vagy alkatrészei sérültek vagy jelentősen elhasználódtak, cseréld ki őket.
- A termék teljesítményének és biztonságának megőrzése érdekében csak eredeti alkatrészeket használjon.

2.4 Biztonsági követelmények

Figyelmeztetések a termék helytelen használatából eredő lehetséges kockázatokra:

- Ne használja a seprűt a megjelöltektől eltérő célokra.
- Kerülje a hirtelen mozdulatokat és a csavarodásokat, amelyek sérülést okozhatnak a felhasználónak.
- Viselj kesztyűt a jobb tapadás és a horzsolások elkerülése érdekében. A termék használata során ajánlott megfelelő ruházat és védőcipő (egyéni védőeszközök) viselése, hogy megvédje a testet a légköri hatásoktól és a mechanikai kockázatoktól.
- Kerülje az ütközéseket és a leeséseket, amelyek károsíthatják a seprűt.
- Ne hagyja a terméket erős hőforrásoknak vagy szélsőséges hőmérsékleteknek kitéve.
- Használat közben ne dohányozzon, ne igyon és ne egyen.
- Ne használja élelmiszerekhez.
- Ne használja, ha fáradt, beteg vagy nem érzi jól magát.
- Tartsa távol a seprűt a gyermekektől.
- Ne használja állatokon.
- Használat után mosson kezet.
- A nem megfelelő használat vagy a termék módosítása esetén a gyártó nem vállal felelősséget.

2.5 Környezetbarát ártalmatlanítás

Ártalmatlanítás és újrahasznosítás a hatályos környezetvédelmi előírásoknak megfelelően:

- Az élettartam végén a termék alkotóelemeit szelektíven, a hatályos előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. Minden alkatrész újrahasznosítható, és a helyi műanyag-újrahasznosítási előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Tekintse meg az egyes alkatrészekben található ártalmatlanítási szimbólumokat.
- A csomagolás ártalmatlanításával kapcsolatos részletes információkért látogasson el a www.dimartino.it weboldalra a termék címkéjén található QR-kód segítségével.
- Kerülje a kémiai maradványok és a termék környezetbe jutását, és alkalmazzon megfelelő ártalmatlanítási módszereket a környezeti hatás minimalizálása érdekében.

2.6 Garancia

Garancia időtartama:

- A gyártó vállalja, hogy a vásárlástól számított 24 hónapon belül a viszonteladón keresztül megjavítja vagy szükség esetén kicseréli a termék azon alkatrészeit, amelyek gyártási hibából eredően meghibásodnak. A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen használatból, helytelen használatból vagy elhasználódásból eredő hibákra. A garancia érvényességéhez a felhasználónak a teljes terméket, annak minden alkatrészével együtt, a vásárlás dátumát igazoló nyugtával vagy egyéb dokumentummal együtt kell leadnia a viszonteladónál. Segítségért és pótalkatrészekért forduljon az ügyfélszolgálatához a www.dimartino.it weboldalon keresztül.
- **A garancia nem terjed ki a nem megfelelő használatból vagy karbantartásból eredő károkra.**

Веник для листьев



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Применимые нормативные акты:

- Регламент 2023/988 Общая безопасность продукции

Основные требования:

- Соответствие европейским нормам безопасности
- Руководство пользователя и подробная информация
- Отслеживание продукции

Введение

Благодарим вас за выбор щетки для листьев из линейки Di Martino. Эти изделия разработаны для удобного, надежного и безопасного сбора листьев, мелкого мусора, веток, фруктов, сухой или свежескошенной травы, как по краям, так и под живой изгородью. Гибкие и эластичные зубцы обеспечивают эффективное и бережное воздействие на поверхности, не повреждая газон. Изготовленные из высококачественных материалов, они обеспечивают надежную работу даже в самых сложных условиях, гармонично адаптируясь к неровностям грунта и поверхностей. Для оптимального и безопасного использования внимательно прочитайте это руководство.

1. ЦЕЛЬ РУКОВОДСТВА

Это руководство составлено для обеспечения безопасного и эффективного использования веников для листьев Di Martino S.p.A. в соответствии с Регламентом (ЕС) 2023/988 о безопасности потребительских товаров.

2. СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

2.1 Идентификация продукта

- Категория товара: Веник для листьев – www.dimartino.it/prodotti
- Торговое наименование, код продукта, серийный номер: см. этикетку на продукте для получения конкретной информации.
- Наименование и адрес производителя:
Di Martino S.p.A., Via Pavane, 1 – 36065 Mussolente (VI), Италия. Тел.: +39 0424 8788, dimartino@dimartino.it

2.2 Инструкция по применению

Описание продукта и его компонентов:

- Щетки для листьев Di Martino изготовлены из высокопрочных пластиковых материалов и оснащены эргономичными ручками из дерева или алюминия, обеспечивающими надежный и удобный захват. Гибкие и эластичные зубцы обеспечивают эффективный сбор на различных поверхностях и в разных условиях.

Назначение и предполагаемое использование:

- Эти продукты идеально подходят для уборки садов, дорожек, дворов и других открытых пространств, позволяя легко собирать листья и мелкий растительный мусор, не повреждая почву.

Установка рукоятки:

- Установите рукоятку, которая входит в комплект поставки и доступна в деревянном или алюминиевом исполнении. Если рукоятка не входит в комплект, убедитесь, что она имеет диаметр 23 мм и длину 1500 мм. Для деревянной рукоятки вставьте скошенный конец в гнездо щетки и надежно закрепите его прилагаемым винтом. Алюминиевая рукоятка оснащена быстроразъемным соединением, которое упрощает сборку и разборку, делая крепление более практичным и быстрым.

Использование:

- Перед использованием убедитесь, что щетка и все ее компоненты целы, чисты и не повреждены.
- Используйте плавные и контролируемые движения, чтобы максимизировать эффективность и снизить утомляемость.
- Не используйте веник для уборки тяжелых или острых предметов, которые могут его повредить.
- После использования очистите изделие и храните его в сухом месте.

2.3 Плановое и внеплановое обслуживание

Плановое обслуживание:

- После каждого использования удаляйте остатки листьев и грязи.
- Периодически проверяйте целостность щетки и рукоятки.
- Хранить в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.

Внеплановое обслуживание:

- В случае повреждения или значительного износа замените изделие или поврежденные компоненты.
- Для обеспечения производительности и безопасности изделия используйте только оригинальные запасные части.

2.4 Требования безопасности

Предупреждения о возможных рисках, связанных с неправильным использованием продукта:

- Не используйте веник для целей, отличных от указанных.
- Избегайте резких движений или скручиваний, которые могут привести к травмам пользователя.
- Надевайте перчатки для лучшего захвата и предотвращения ссадин. Рекомендуется использовать соответствующую одежду и защитную обувь (средства индивидуальной защиты) для защиты тела от атмосферных воздействий и механических рисков при использовании продукта.
- Избегайте ударов и падений, которые могут повредить веник.
- Не подвергайте изделие воздействию сильного тепла или экстремальных температур.
- Не курите, не пейте и не ешьте во время использования.
- Не использовать для пищевых продуктов.
- Не используйте при усталости, болезни или изменении состояния.
- Не оставляйте веник в доступном для детей месте.
- Не использовать на животных.
- После использования вымыть руки.
- Неправильное использование или вмешательство освобождают производителя от любой ответственности.

2.5 Утилизация отходов

Утилизация и переработка в соответствии с действующими экологическими нормами:

- По окончании срока службы утилизируйте компоненты продукта отдельно, в соответствии с действующими нормами. Все компоненты подлежат переработке и должны быть утилизированы в соответствии с местными правилами утилизации пластика. Ознакомьтесь с символами утилизации, указанными на каждом компоненте.
- Для получения подробной информации об утилизации упаковки посетите сайт www.dimartino.it, используя QR-код, указанный на каждой этикетке продукта.
- Избегайте попадания химических остатков и продукта в окружающую среду, применяя правильные методы утилизации для минимизации воздействия на окружающую среду.

2.6 Гарантия

Срок гарантии:

- Производитель обязуется в течение 24 месяцев с даты покупки отремонтировать или, при необходимости, заменить через продавца те части изделия, которые окажутся дефектными из-за производственного брака. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие в результате несанкционированного вмешательства, неправильного использования или износа. Для того чтобы гарантия была действительна, пользователь должен предоставить продавцу товар в полной комплектации вместе с чеком или другим документом, подтверждающим дату покупки. Для получения помощи и запасных частей обратитесь в службу поддержки клиентов через сайт www.dimartino.it.
- Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования или ненадлежащего обслуживания.

Metla za lišće



PRIRUČNIK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE

Primjenjivi propisi:

- Uredba 2023/988 Opća sigurnost proizvoda

Glavni zahtjevi:

- Usklađenost s europskim sigurnosnim propisima
- Korisnički priručnik i detaljne informacije
- Sljedivost proizvoda

Uvod

Hvala što ste odabrali metlu za lišće iz linije Di Martino. Ovi proizvodi dizajnirani su kako bi osigurali praktičnost, otpornost i sigurnost pri skupljanju lišća, lakih ostataka, sitnih grančica, voća, suhe ili tek pokošene trave, kako na rubovima tako i ispod živice, zahvaljujući fleksibilnim i elastičnim zupcima koji osiguravaju učinkovito i nježno djelovanje na površine bez oštećenja travnjaka. Izrađeni od visokokvalitetnih materijala, osiguravaju pouzdanu upotrebu čak i u najzahtjevnijim uvjetima, prilagođavajući se skladno neravnini terena i površina. Za optimalnu i sigurnu uporabu, pozivamo vas da pažljivo pročitate ovaj priručnik.

1. SVRHA PRIRUČNIKA

Ovaj je priručnik sastavljen kako bi se osigurala sigurna i učinkovita uporaba metli za lišće Di Martino S.p.A., u skladu s Uredbom (EU) 2023/988 o sigurnosti proizvoda namijenjenih potrošačima.

2. SADRŽAJ PRIRUČNIKA

2.1 Identifikacija proizvoda

- **Kategorija proizvoda:** Metla za lišće - www.dimartino.it/prodotti
- **Trgovački naziv, šifra proizvoda, serijski broj:** Pogledajte naljepnicu na proizvodu za detaljne informacije.
- **Naziv i adresa proizvođača:**
Di Martino S.p.A. Via Pavane, 1 - 36065 Mussolente (VI) - Italija Tel. +39 0424 8788 - dimartino@dimartino.it

2.2 Upute za uporabu

Opis proizvoda i njegovih komponenti:

- Metle za lišće Di Martino izrađene su od plastičnih materijala visoke čvrstoće s ergonomskim drškom od drva ili aluminija kako bi se osiguralo sigurno i udobno držanje. Fleksibilni i elastični zubi omogućuju učinkovito prikupljanje na različitim površinama i u različitim okruženjima.

Svrha i namjena:

- Ovi proizvodi idealni su za čišćenje vrtova, prilaza, dvorišta i drugih vanjskih površina, olakšavajući prikupljanje lišća i sitnih biljnih ostataka bez oštećenja tla.

Montaža drške:

- Montirajte isporučenu dršku, dostupnu u drvenoj ili aluminijskoj izvedbi. Ako drška nije uključena, pobrinite se da pronađete model promjera 23 mm i duljine 1500 mm. Za drvenu dršku umetnite zaobljeni kraj u utor metle i čvrsto ga pričvrstite isporučenim vijkom. Aluminijska drška, s druge strane, ima brzi priključak koji olakšava i sastavljanje i rastavljanje, čineći pričvršćivanje praktičnijim i bržim.

Uporaba:

- Prije uporabe provjerite jesu li metla i svi njezini dijelovi čisti, neoštećeni i u dobrom stanju.
- Koristite fluidnim i kontroliranim pokretima kako biste povećali učinkovitost i smanjili umor.
- Izbjegavajte koristiti metlu za uklanjanje teških materijala ili oštih predmeta koji bi je mogli oštetiti.
- Nakon uporabe, očistite proizvod i čuvajte ga na suhom mjestu.

2.3 Redovito i izvanredno održavanje

Redovito održavanje:

- Nakon svake uporabe uklonite ostatke lišća i prljavštine.
- Povremeno provjeravajte stanje metle i drške.
- Čuvati na suhom mjestu, zaštićenom od izravne sunčeve svjetlosti.

Izvanredno održavanje:

- U slučaju oštećenja ili značajnog trošenja, zamijenite proizvod ili oštećene dijelove.
- Kako biste osigurali performanse i sigurnost proizvoda, koristite samo originalne rezervne dijelove.

2.4 Sigurnosni zahtjevi

Upozorenja o mogućim rizicima povezanim s nepravilnom uporabom proizvoda:

- Nemojte koristiti metlu u druge svrhe osim onih koje su navedene.
- Izbjegavajte nagle pokrete ili uvijanja koja mogu uzrokovati ozljede korisnika.
- Nosite rukavice kako biste poboljšali prijanjanje i izbjegli ogrebotine. Preporučuje se nošenje odgovarajuće odjeće i zaštitne obuće (osobna zaštitna oprema) kako bi se tijelo zaštitilo od atmosferskih utjecaja i mehaničkih rizika tijekom korištenja proizvoda.
- Izbjegavajte udarce ili padove koji bi mogli oštetiti metlu.
- Ne ostavljajte proizvod izloženim visokim izvorima topline ili ekstremnim temperaturama.
- Nemojte pušiti, piti ili jesti tijekom uporabe.
- Ne koristiti za hranu.
- Ne koristite u slučaju umora, bolesti ili promjena.
- Ne ostavljajte metlu na dohvata djece.
- Ne koristiti na životinjama.
- Nakon upotrebe operite ruke.
- Nepravilna uporaba ili neovlašteno rukovanje oslobađaju proizvođača svake odgovornosti.

2.5 Zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje i recikliranje u skladu s važećim propisima o zaštiti okoliša:

- Na kraju životnog vijeka, odložite komponente proizvoda odvojeno, u skladu s važećim propisima. Sve komponente su reciklabilne i moraju se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima o recikliranju plastike. Pogledajte simbole za zbrinjavanje na svakoj komponenti.
- Za detaljne informacije o zbrinjavanju ambalaže posjetite web stranicu www.dimartino.it putem QR koda koji se nalazi na svakoj etiketi proizvoda.
- Izbjegavajte ispuštanje kemijskih ostataka i proizvoda u okoliš, primjenjujući ispravne prakse zbrinjavanja kako biste smanjili utjecaj na okoliš.

2.6 Jamstvo

Trajanje jamstva:

- Proizvođač se obavezuje popraviti ili eventualno zamijeniti, putem trgovca, u razdoblju od 24 mjeseca od datuma kupnje, one dijelove proizvoda koji su neispravni zbog proizvodne greške. Isključeni su nedostaci nastali uslijed neovlaštenog rukovanja, pogrešne uporabe ili trošenja. Da bi jamstvo bilo valjano, korisnik mora prodavaču predati proizvod u potpunosti, zajedno s računom ili drugim dokumentom koji dokazuje datum kupnje. Za pomoć i rezervne dijelove kontaktirajte korisničku službu putem web stranice www.dimartino.it.
- Jamstvo ne pokriva štetu nastalu nepravilnom uporabom ili neodgovarajućim održavanjem.

Bladveger



GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING

Toepasselijke regelgeving:

- Verordening 2023/988 Algemene productveiligheid

Belangrijkste vereisten:

- Voldoet aan de Europese veiligheidsnormen
- Gebruikershandleiding en gedetailleerde informatie
- Traceerbaarheid van het product

Inleiding

Bedankt voor het kiezen van een bladveger uit de Di Martino-lijn. Deze producten zijn ontworpen om gemak, duurzaamheid en veiligheid te garanderen bij het verzamelen van bladeren, licht afval, kleine takken, fruit, droog of pas gemaaid gras, zowel aan de randen als onder heggen. Dit dankzij de flexibele en elastische tanden die een effectieve en delicate werking op de oppervlakken garanderen zonder het gazon te beschadigen. Gemaakt van hoogwaardige materialen, garanderen ze een betrouwbaar gebruik, zelfs in de meest veeleisende omstandigheden, en passen ze zich harmonieus aan de oneffenheden van het terrein en de oppervlakken aan. Voor een optimaal en veilig gebruik verzoeken wij u deze handleiding aandachtig te lezen.

1. DOEL VAN DE HANDLEIDING

Deze handleiding is opgesteld om een veilig en doeltreffend gebruik van de bladharken van Di Martino S.p.A. te garanderen, in overeenstemming met Verordening (EU) 2023/988 betreffende de veiligheid van voor consumenten bestemde producten.

2. INHOUD VAN DE HANDLEIDING

2.1 Productidentificatie

- **Productcategorie:** Bladharken - www.dimartino.it/prodotti
- **Handelsnaam, productcode, serienummer:** Raadpleeg het etiket op het product voor specifieke informatie.
- **Naam en adres van de fabrikant:**
Di Martino S.p.A., Via Pavane 1, 36065 Mussolente (VI), Italië. Telefoon: +39 0424 8788. E-mail: dimartino@dimartino.it

2.2 Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van het product en de onderdelen:

- De bladblazen van Di Martino zijn gemaakt van zeer sterke kunststoffen en hebben een ergonomische houten of aluminium steel voor een veilige en comfortabele grip. De flexibele en elastische tanden zorgen voor een efficiënte verzameling op verschillende oppervlakken en in verschillende omgevingen.

Doel en beoogd gebruik:

- Deze producten zijn ideaal voor het schoonmaken van tuinen, opritten, binnenplaatsen en andere buitenoppervlakken. Ze maken het gemakkelijk om bladeren en klein plantenafval op te ruimen zonder de grond te beschadigen.

Montage van de handgreep:

- Monteer de meegeleverde steel, verkrijgbaar in hout of aluminium. Als de steel niet is meegeleverd, zorg er dan voor dat je een model vindt met een diameter van 23 mm en een lengte van 1500 mm. Voor de houten steel steek je het afgeschuinde uiteinde in de zitting van de bezem en zet je deze stevig vast met de meegeleverde schroef. De aluminium steel is voorzien van een snelle koppeling die zowel de montage als de demontage vergemakkelijkt, waardoor de bevestiging praktischer en sneller wordt.

Gebruik:

- Controleer voor gebruik of de bezem en alle onderdelen intact, schoon en onbeschadigd zijn.
- Gebruik met vloeiende en gecontroleerde bewegingen om de effectiviteit te maximaliseren en vermoeidheid te verminderen.
- Gebruik de bezem niet om zware materialen of scherpe voorwerpen te verwijderen, aangezien deze de bezem kunnen beschadigen.
- Reinig het product na gebruik en bewaar het op een droge plaats.

2.3 Regelmatig en incidenteel onderhoud

Routineonderhoud:

- Verwijder na elk gebruik bladeren en vuil.
- Controleer regelmatig de staat van de bezem en de steel.
- Bewaar op een droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht.

Buitengewoon onderhoud:

- Vervang het product of de beschadigde onderdelen in geval van schade of aanzienlijke slijtage.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen om de prestaties en veiligheid van het product te garanderen.

2.4 Veiligheidseisen

Waarschuwingen over mogelijke risico's bij onjuist gebruik van het product:

- Gebruik de bezem niet voor andere doeleinden dan aangegeven.
- Vermijd abrupte bewegingen of draaien die de gebruiker kunnen verwonden.
- Draag handschoenen voor een betere grip en om schaafwonden te voorkomen. Het wordt aanbevolen om geschikte kleding en beschermend schoeisel (persoonlijke beschermingsmiddelen) te dragen om het lichaam te beschermen tegen weersinvloeden en mechanische risico's tijdens het gebruik van het product.
- Voorkom stoten of vallen die de bezem kunnen beschadigen.
- Stel het product niet bloot aan hoge warmte of extreme temperaturen.
- Niet roken, drinken of eten tijdens het gebruik.
- Niet gebruiken voor voedsel.
- Niet gebruiken bij vermoeidheid, ziekte of verandering.
- Houd de bezem buiten het bereik van kinderen.
- Niet gebruiken bij dieren.
- Was uw handen na gebruik.
- Bij oneigenlijk gebruik of manipulatie aanvaardt de fabrikant geen enkele aansprakelijkheid.

2.5 Milieuverantwoorde verwijdering

Verwijdering en recycling volgens de geldende milieuvoorschriften:

- Voer de onderdelen van het product aan het einde van de levensduur gescheiden af, in overeenstemming met de geldende voorschriften. Alle onderdelen zijn recyclebaar en moeten worden afgevoerd volgens de plaatselijke voorschriften voor het recyclen van plastic. Raadpleeg de verwijderingssymbolen op elk onderdeel.
- Voor gedetailleerde informatie over het weggooien van de verpakking, raadpleeg de website www.dimartino.it via de QR-code op elk productlabel.
- Voorkom het vrijkomen van chemische resten en het product in het milieu door de juiste verwijderingsmethoden te gebruiken om de impact op het milieu te minimaliseren.

2.6 Garantie

Garantietermijn:

- De fabrikant verbindt zich ertoe om, gedurende een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, onderdelen van het product die gebreken vertonen als gevolg van een fabricagefout, te repareren of indien nodig te vervangen via de verkoper. Defecten als gevolg van manipulatie, verkeerd gebruik of slijtage vallen niet onder de garantie. Om de garantie geldig te laten zijn, moet de gebruiker het volledige product met alle onderdelen bij de verkoper inleveren, samen met de kassabon of een ander document waaruit de aankoopdatum blijkt. Voor ondersteuning en reserveonderdelen kunt u contact opnemen met de klantenservice via www.dimartino.it.
- De garantie dekt geen schade die voortkomt uit onjuist gebruik of onvoldoende onderhoud.